0. AVERTISSEMENTS

IMPORTANT

Prions lire attentivement ce manuel d'instructions avant la mise en route du four.

POUR VOTRE SECURITE

Il faut tenir compte de n'utiliser et non plus stocker de l'essence et des liquides ou gaz inflammables dans les alentours du four.
Les produits contenant des alcools ou dégageant des gaz inflammables au cours de la cuisson ne doivent pas être cuits dans ce four.

INSTRUCTIONS POUR LA MISE EN ROUTE

Cet appareil doit être mis à la terre afin de le protéger contre tout danger de décharges électriques. Il doit être directement branché au terminal de mise à la terre de l'armoire de commandes. Le câble de mise à la terre ne doit pas être coupé ni déconnecté du four.

ATTENTION

Il faut ouvrir la porte avec précaution, à fin d´éviter des possibles brûlures par contact direct avec les buées pendant la cuison.

NIVEAU ACOUSTIQUE

Le niveau de puissance acoustique émis par le four est inférieur à 70 dB.

Nous vous conseillons de garder ce Manuel d'Instructions dans un lieu sûr et accessible pour prochaines références.

1. INSTRUCTIONS PREALABLES AU MONTAGE

1.1 STOCKAGE ET TRANSPORT

Le four est expédié tout à fait monté et emballé sur un palette en bois et avec un recouvrement en plastique que protège l'appareil avec des possibles expositions à la pluie.

Le four doit être transporté dans un véhicule tout à fait fermé, et il ne doit rester en plein air.

1.2 CONDITIONS D'UTILISATION PREVUES

- Le four a été fabriqué pour être utilisé dans des locaux fermés. Ce four n'est pas conçu pour travailler en plein air. On doit éviter que le four soit exposé à des éventuelles tombées d'eau.
- Le four ne doit pas être installé dans des emplacements où l'on produisse de la chaleur, vapeur et/ou de l'humidité excessifs.
- Le four est prêt pour être utilisé dans des conditions de température extérieures, entre **-10ºC** et **+ 40ºC** et humidité entre **0** et **90%**.
- Le local d'installation du four doit avoir une bonne ventilation. Dans le cas où il y aurait un extracteur, maintenir toujours une fenêtre ouverte dont la section doit être au moins la même que celle de l'extracteur.
- L'emplacement du four par rapport des murs latéral et arrière, doit assurer une séparation minime de **50 mm**. entre les parois du four et les murs du local où l'on installe.

TRÈS IMPORTANT

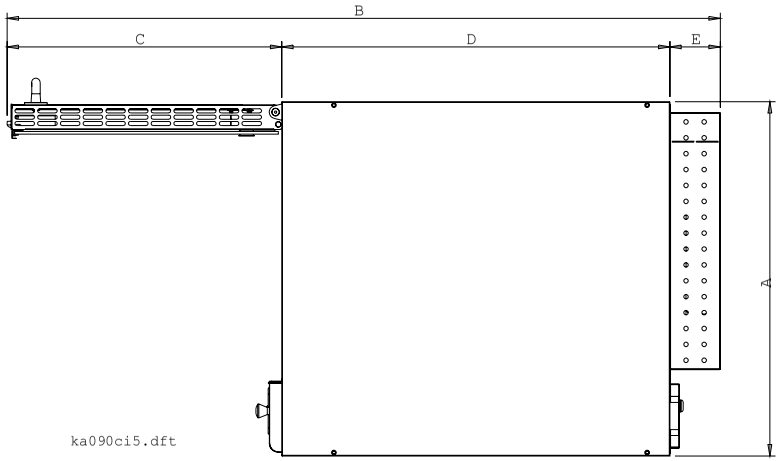
La base sur laquelle on va installer le four, doit être d'un matériel incombustible et capable de supporter une température de **300º C**, en continu, et sans se détériorer.

1.3 ACCÈS AU LOCAL

Le four KWIK-CO est livré entièrement monté. Des dimensions sont les suivantes: (dimensions du four avec la porte ouverte).

FOUR	A (mm.)	B (mm.)	C (mm.)	D (mm.)	E (mm.)	Haut* (mm.)	Poids (Kg.)	Nº Plateaux	Séparation entre plateaux (mm.)
K-4/5+H (BASIC)	780	1571	605	855	110	535	110	4 (60x40) 5 (60x40)	100 80
KX-4/5+H	838	1682	657	945	110	535	120	4 (66x46) 5 (66x46)	100 80
KL-5+H	838	1842	657	1105	110	535	120	5 (80x46)	80
KX-9/10+H	838	1682	657	945	110	1070	195	9 (60x40)/(66x46) 10(60x40)/(66x46)	103 93
KL-9/10+H	838	1842	657	1105	110	1070	200	9 (80x40)/(80x46) 10(80x46)/(80x46)	103 93

*** Hauteur sans hotte. Hotte +160 mm.**



1.4 BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Le branchement électrique doit être effectué par des professionnels autorisés et suivant les réglementations en vigueur du pays où l'on va installer le four. Prévoir, dans l'installation électrique du local, le magnétothermique adéquat pour l'intensité totale. Doter l'appareil d'une fiche de prise de courant pour le débrancher. ***Avant de procéder à une quelconque manipulation électrique du four, débrancher l'appareil en retirant la fiche de la PRISE DE SECTEUR.***

1.4.1 Branchement triphasé ou monophasique

Pour brancher ce four en **230 V** triphasé, il faut trois phases plus terre et trois phases plus neutre et terre pour branchement en **400 V**. Pour branchement en **230 V.** monophasique, on a besoin de deux phases plus terre ou phase et neutre plus terre.

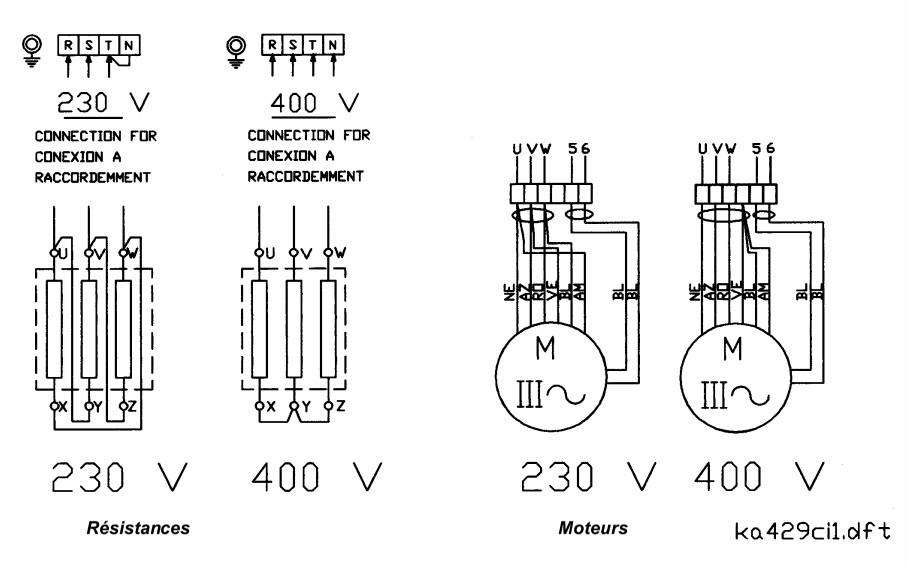
Les sections des câbles suivant la norme **EN 60204-I** pour câbles seront les suivantes:

	TRIPHASE		MONOPHASIQUE
PUISSANCE kW	BRANCHEMENT 230 V. 3 phases + terre	BRANCHEMENT 400 V. 3 phases + neutre + terre	BRANCHEMENT 230 V. 3 phases + terre ou 1 phases + neutre + terre
6	2,5 mm^2	1,5 mm^2	6 mm^2
7.5	2,5 mm^2	1,5 mm^2	10 mm^2
9	4 mm^2	1,5 mm^2	-
12	6 mm^2	2,5 mm^2	16 mm^2
14.5	10 mm^2	4 mm^2	25 mm^2
17.5	10 mm^2	6 mm^2	-

1.4.2 Changement de tension en branchement triphasé

Le four est livré entièrement monté et préparé pour fonctionner à **400 V**. Si la courant local est triphasé à **230 V**., avant de connecter le four il faudra effectuer un changement de tension sur les composants suivants:

1- Changement de tension des plaques de bornes du moteur et des résistances, du mode indiqué sur la figure suivante.



NE- Noir **VE**- Vert
AZ- Bleu **BL**- Blanc
RO- Rouge **AM**- Jaune

IMPORTANT: Bien serrer les écrous et les contre-écrous de toutes les bornes.

2- Relier les bornes "**T**" et "**N**" (Voir schéma électrique)

IMPORTANT: Avant de faire fonctionner le four il faudra s'assurer que le sens de rotation de la turbine de passage d'air est correct; c'est à dire qu'elle tourne de gauche à droite, suivant l'indication de la flèche placée sur la plaque de séparation frontale de la chambre de cuisson. Si la rotation n'était pas correcte, faire le changement entre deux des phases de la fiche de la prise de courant montée sur le tuyau du four.

1.5 CHEMINÉE

L'installation des cheminées de sortie buée ou vapeur de l'édifice doit être réalisée par des professionnels autorisées et conformément aux normes du pays d'installation du four.

Aspects essentiels de l'installation de la cheminée:

- La cheminée doit être parfaitement isolée dans toute sa longueur. Il faudra en éviter le contact avec des matériaux combustibles (poutres en bois, plafonds en planches, etc.).
- Ne pas réaliser de tronçons horizontaux. Il doit y avoir une inclinaison de **10º** sans courbes ni coudes avec un rayon au moins deux fois plus petit que le diamètre du tube.
- La cheminée doit être équipée d'un système évitant dans la mesure du possible que les liquides condensés ne retournent dans le four.
- Il est conseillé d'utiliser une cheminée standard isolée de diamètre intérieur de **2 ½".**
- Le tube de sortie buée ou vapeur du four doit être accouplé à cette cheminée.

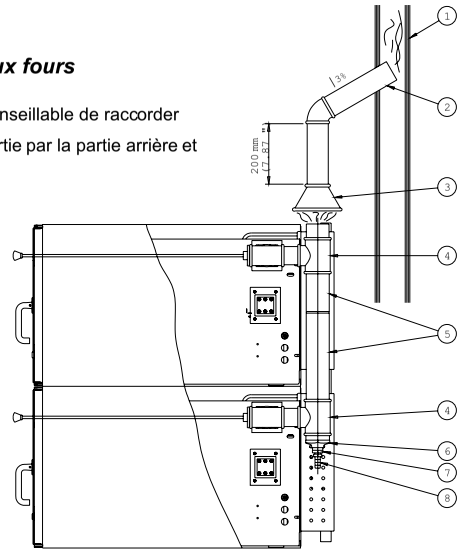
1.5.1 Cheminée de sortie buée on vapeur du four.

Une bonne solution consiste à installer à la sortie du tirage une hotte et des conduites standard, similaires à celles qui sont normalement installés pour les thermos d'eau chaude à gaz BUTANE, et faire une sortie à une cheminée ou à l'extérieur.

1.5.2 Assemblage des sorties de buée de deux fours

Lorsque l'on installe un four sur un autre four, il est conseillable de raccorder la sortie de buées de tous les deux comme unique sortie par la partie arrière et cela avec un raccordement K5-K5.

1 - Cheminée.
2 - Conduite d'évacuation.
3 - Hotte coupe tirage.
4 - T 90º femelle de 2 ½ " x 2" x 2 ½ " G.
5 - Joint conique.
6 - Ecrou de réduction mâle-femelle 2 1/2" - 1".
7 - Ecrou de réduction mâle-femelle 1" - 3/4".
8 - Epi fileté 3/4" - tuyau 16 mm intérieur.

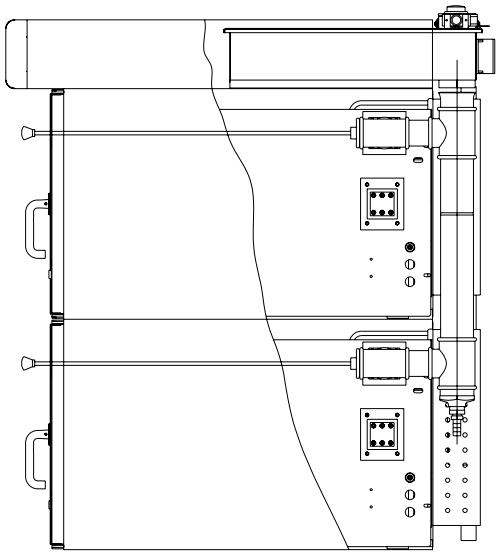


1.6 CONDENSEUR DE BUÈE

Lorsque du fait de l'aménagement du local il est impossible d'envoyer a sortie de vapeur du four vers l'extérieur, on peut installer un CONDENSEUR CV-K fabriqué par SALVA INDUSTRIAL, S.A., conçu à cet effet, qui transforme la vapeur de la cuisson on eau condensée qui pourra être évacuée par un écoulement.

1.6.1 Assemblage des sorties de buée de deux fours avec condenseur de buées.

Lorsque l'on installe un four sur un autre four, il est conseillable de raccorder la sortie de buées de tous les deux comme unique sortie par la partie arrière et cela avec un raccordement K5-K5, reliée au condenseur de buée..



kd087ci1.dft

1.7 INSTALLATION DE L'EAU

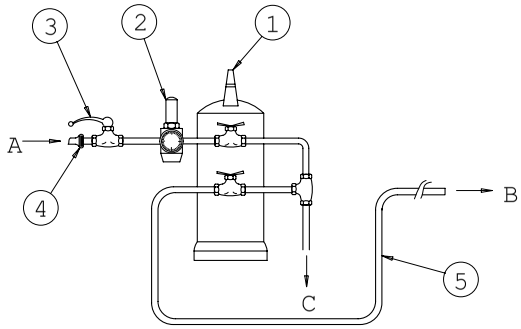
Il est très important que l'eau d'alimentation du four soit déminéralisée.

Dans l'endroit ou l'on installe le four il devra y avoir une prise d'eau avec un dispositif de réglage de pression capable d'assurer une fourniture continue d'eau pendant l'injection de la vapeur à une pression constante de **1,5 Kg./cm^2**.

L'alimentation d'eau sera faite par moyen d'un tuyau flexible de machine à laver terminé en raccord femelle de 3/4", qu'est fourni avec le four.

NOTE: Lorsque l'eau est calcaire, il faudra installer un adoucisseur d'eau entre le réseau d'arrivée et l'entrée d'eau du four***. (L'adoucisseur d'eau n'est pas fourni avec le four)***.

L'installation de l'adoucisseur d'eau est indiquée dans la figura ci-après.



A - Entrée d'eau du réseau.
B - Entrée d'eau vers le four.
C - Ecoulement adoucisseur.
1 - Adoucisseur d'eau.
2 - Régulateur de pression.
3 - Soupape manuelle 3/8".
4 - Tuyau branchement 3/8".
5 - Tuyau de branchement.

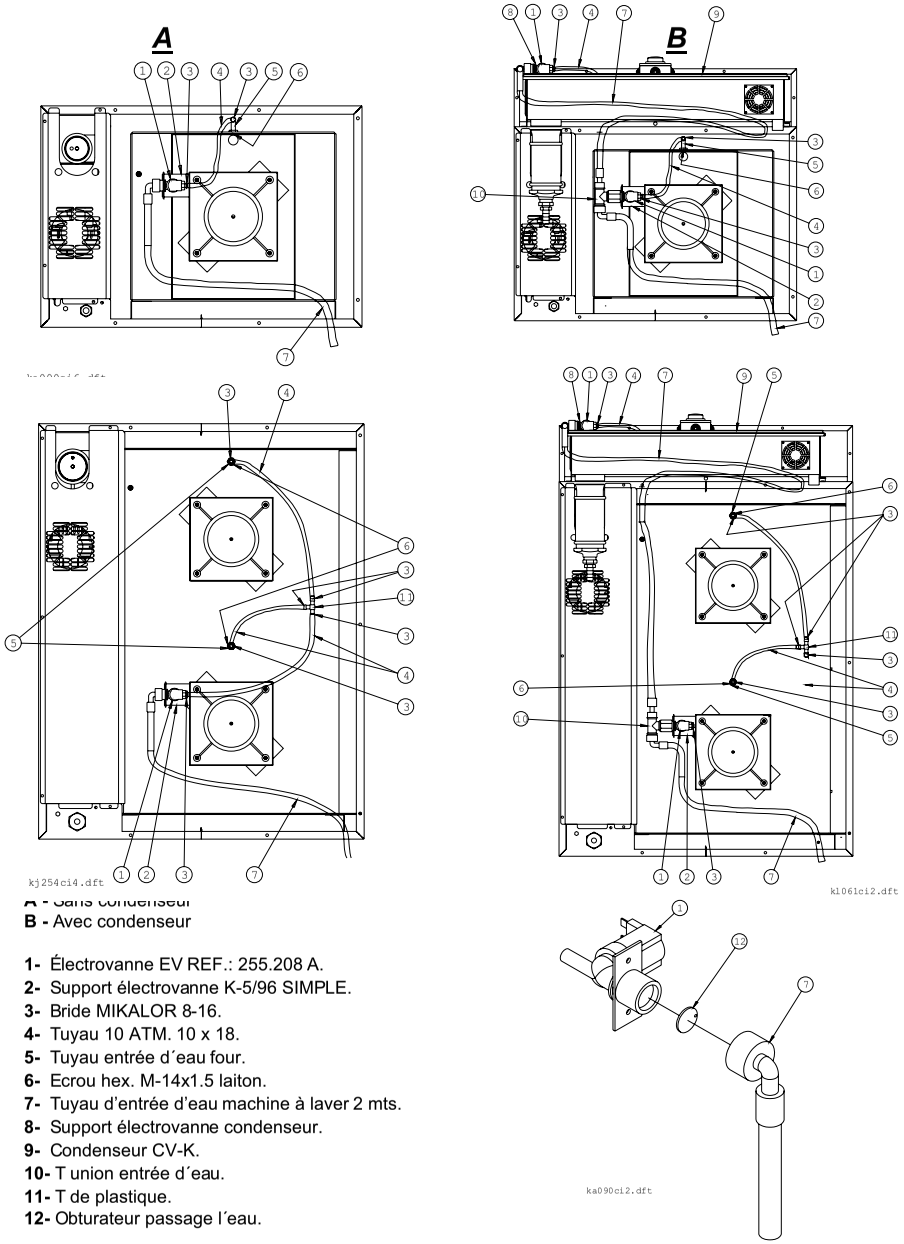
ka021ci1.df

Si vous désirez faire l'installation entre la position **B** (sortie d'eau de l'adoucissseur, ***Fig. ka0021c0.ei1***) et la entrée d'eau au four ***(Fig. ka422c0.ei1***, voir 2.1), celle-ci doit être faite avec le même tuyau d'un diamètre de **3/8"** et en laissant à chaque bout un raccord mâle de **¾ ".**

1.8 ECOULEMENT(OPTIONEL)

Il faudra faire un écoulement avec un tube de **1"** au moins, fabriqué avec un matériel métallique ou résistant à la température. L'union entre ce tube et le four se fait à l'aide d'un tuyau flexible d'un diamètre intérieur de **18 mm**.

1.9 BRANCHEMENT CIRCUIT D'EAU



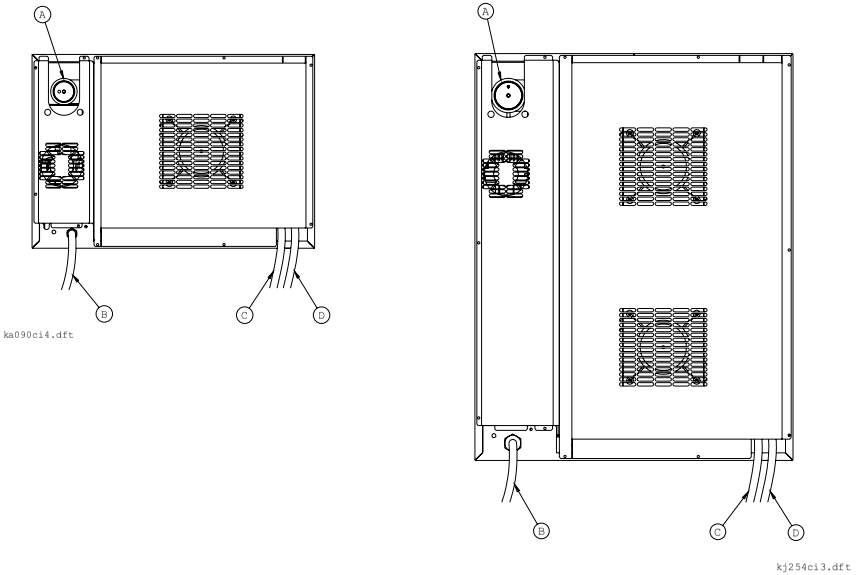
A - Sans condenseur
B - Avec condenseur

1- Électrovanne EV REF.: 255.208 A.
2- Support électrovanne K-5/96 SIMPLE.
3- Bride MIKALOR 8-16.
4- Tuyau 10 ATM. 10 x 18.
5- Tuyau entrée d´eau four.
6- Ecrou hex. M-14x1.5 laiton.
7- Tuyau d'entrée d'eau machine à laver 2 mts.
8- Support électrovanne condenseur.
9- Condenseur CV-K.
10- T union entrée d´eau.
11- T de plastique.
12- Obturateur passage l´eau.

2. PLANS

2.1 PARTIE ARRIÈRE DU FOUR KWIK-CO

FOUR	*Sortie buée*	*Branchement eléctrique (Tuyau flexible)*	*Ecoulement (Tuyau flexible)*	*Entrée d'eau (Tuyau flexible)*
K-4/5+H-E / 00 (BASIC)	A	B	C (OPTIONEL)	D
KX-4/5+H-E / 00	A	B	C (OPTIONEL)	D
KL-5+H-E / 00	A	B	C (OPTIONEL)	D
KX-9/10+H-E / 00	A	B	C (OPTIONEL)	D
KL-9/10+H-E / 00	A	B	C (OPTIONEL)	D



2.2 PLAN GENERAL

Fig. 1

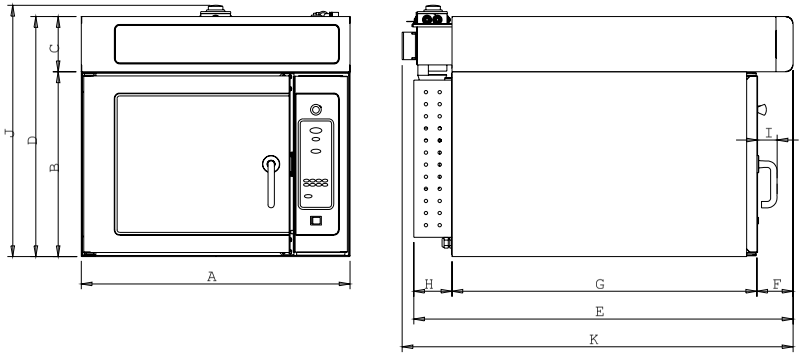
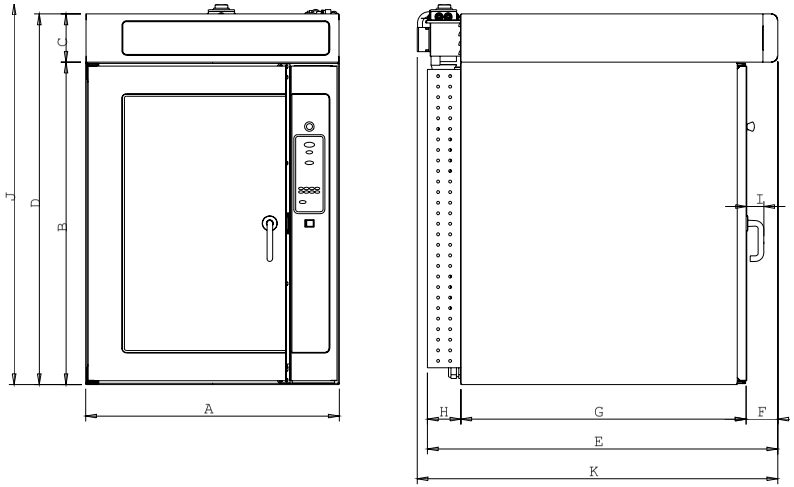


Fig. 2



FOUR	*Fig.*	*A* (mm.)	*B* (mm.)	*C* (mm.)	*D* (mm.)	*E* (mm.)	*F* (mm.)	*G* (mm.)	*H* (mm.)	*I* (mm.)	*J* (mm.)	*K* (mm.)
K-4/5+H-E / 00 (BASIC)	1	780	535	160	695	1100	105	885	110	60	728	1134
KX-4/5-E / 00	1	840	535	160	695	1100	105	945	110	60	728	1194
KL-/5-E / 00	1	840	535	160	695	1260	105	1105	110	60	728	1354
KX-9/10+H-E / 00	2	840	1070	160	1230	1160	105	945	110	60	1263	1194
KL-9/10+H-E / 00	2	840	1070	160	1230	1320	105	1105	110	60	1263	1354

2.3 AMENAGEMENT INTERIEUR CHAMBRE

Maintenance et nettoyage de la chambre.

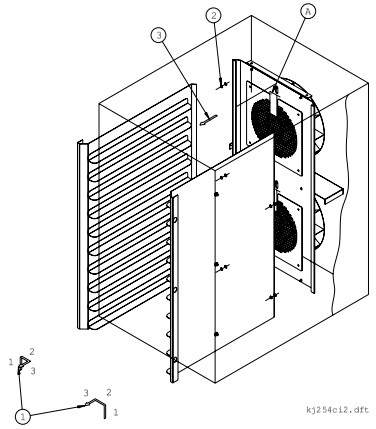
1.- Tout d´abord sortir les soles du four KXS-4+H. Lever les soles pour sortir le boulons qui la fixent dans la partie arrière et les enléver.

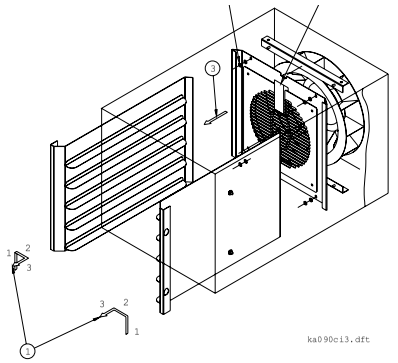
2.- Pour sortir la coulisse, il faut tout d'abord la soulever, l'incliner vers l'intérieur et après la faire sortir.

3.- Démonter les écrous de fixation tole séparatrice.

4.- Sortir la tole séparatrice de la chambre.

A.- Producteur d'humidité (sauf K-5-E / 00)





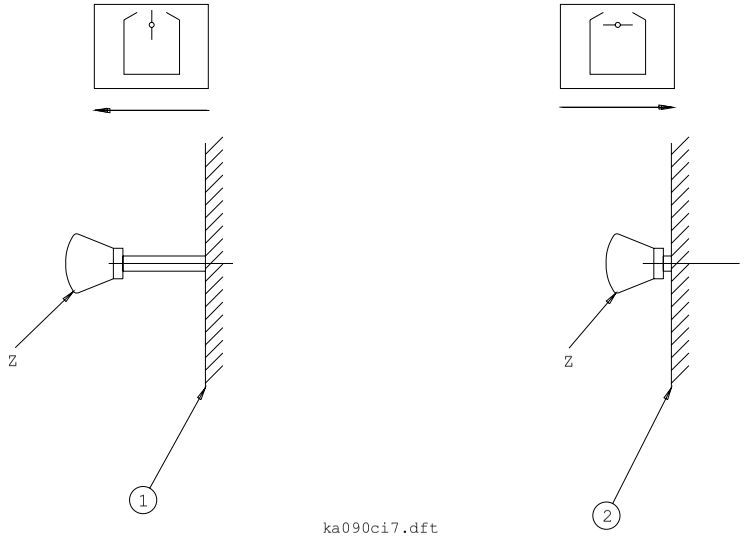
- Pour remonter procéder en sens inverse.

3. SORTIE VAPEUR DE CUISSON (SAUF POUR LES FOURS AVEC TABLEAU DE COMMANDES KS-95)

3.1 TIRAGE

La régulation de l'ouverture et fermeture de la sortie des vapeurs du four est effectuée moyennant le bouton de commande du tirage "**Z** ", situé dans la zone supérieure du panneau à boutons de commande. En tirant ce bouton jusqu'a la limite, le tirage reste ouvert et en le poussant, celui-ci reste fermé.

z- Commande de tirage
1- Tirage ouvert
2- Tirage fermé



ka090ci7.dft

4. INSTRUCTIONS DE ENTRETIEN

IMPORTANT

C'est le Service Technique Officiel de SALVA INDUSTRIAL, S.A ou du personnel autorisé par celui-ci, celui qui devra faire les travails de réparation et entretien.

IMPORTANT: Avant toute opération d'entretien ou réparation sur les components électriques du four, il faut débrancher les protecteurs magnétothermiques situés derrière le panneau à boutons de commande***. Dans la mesure du possible, effectuer toutes ces opérations sans tension et la machine débranchée.***

Entretien quotidien

Le four devra être nettoyé tous les jours, avec un chiffon et un détergent doux. Il est nécessaire de nettoyer la récipient ramasse-graisses dans le four type K-5+H-E Hôtelier. Les vitres de la porte doivent être nettoyées prudemment et à l'aide de détergents non-abrasifs, pour éviter l'endommagement de la sérigraphie. Pour accéder aux faces intérieures, il faut faire glisser en haut le profil qui se trouve au côté contraire des charnières et abaisser la vitre. Pour la monter à nouveau, il faut effectuer la même procédure mais dans l'ordre inverse en s'assurant que le joint à cautchouc soit bien placé.

Entretien mensuel

Nettoyer la partie extérieure du four: sol, toit et glissières (il faudra démonter les glissières pour le nettoyage intérieur du four), (voir 2.3.).

On doit nettoyer les éclaboussement et saletés de la porte, aussi bien à l'extérieur que à l'intérieur pour une correcte vision du produit.

NOTE: Il est possible qu'il soit nécessaire de nettoyer la partie intérieure du four plus d'une fois au mois, toujours que la quantité de produit cuit soit très important.

Entretien semestriel *(à faire par le S.A.V. de SALVA INDUSTRIAL, S.A.)*

Nettoyer l'enceinte du moteur et ses environs.

NOTE: Manque de nettoyage peut comporter un défaut prématuré du moteur électrique.

Nettoyer l'enceint correspondant à l'installation électrique. Il faut faire beaucoup d'attention de pas mouiller les commandes, car cela peut produire des pannes très importantes dans le schéma électrique.

NOTE: Le poudre et la farine peuvent produire des problèmes de fonctionnement dans les composants électriques du tableau de bord.

5. GARANTIES

Nos articles se portent garants contre tout défaut ou vice de fabrication, dans uns correcte utilisation d´eux-mêmes.

La garantie NE s´applique pas aux sustitutions et réparations issues de:

- Un usage anormal de la machine.
- Le délabrement ou des accidents originés par négligence.
- manque d´entretien.
- L´installation ou utilisation fautif des appareils.

La garantie est limitée au remplacement et réparation de pièces endommagées suite aux défauts de construction. La main d´oeuvre et le déplacement sera à votre charge.

Les Joints de porte, Vitres et Ampoules, ne sont pas inclus sous ladite garantie.

La duration de la garantie normal du matériel est de 6 mois.

Conditions de garantie

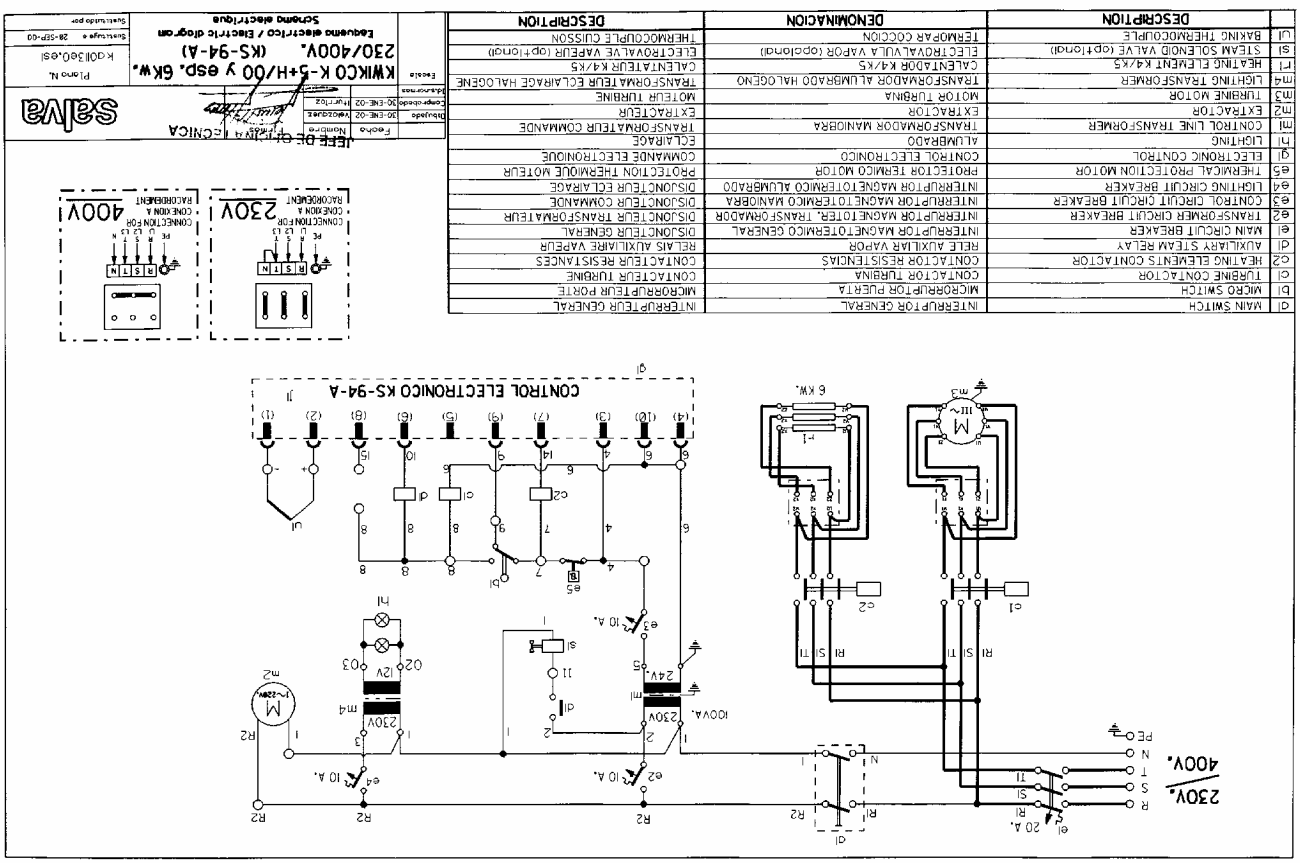
Les matériels doivent être installées, utilisés et maintenus dans les conditions figurant dans ce "Manuel d´Instructions".

Les problèmes demandant l´intervention d´un technicien, seulement devront être effectués par le Service de SALVA INDUSTRIAL S.A. ou bien par un de nos distributeurs.

Ne pas respecter ces consignes, pourrait conduire à la suspension de la garantie.

SALVA, à la recherche constante de l´amélioration de ces produits, tient à mettre de côté le droit de réaliser des modifications sans avis préalable.

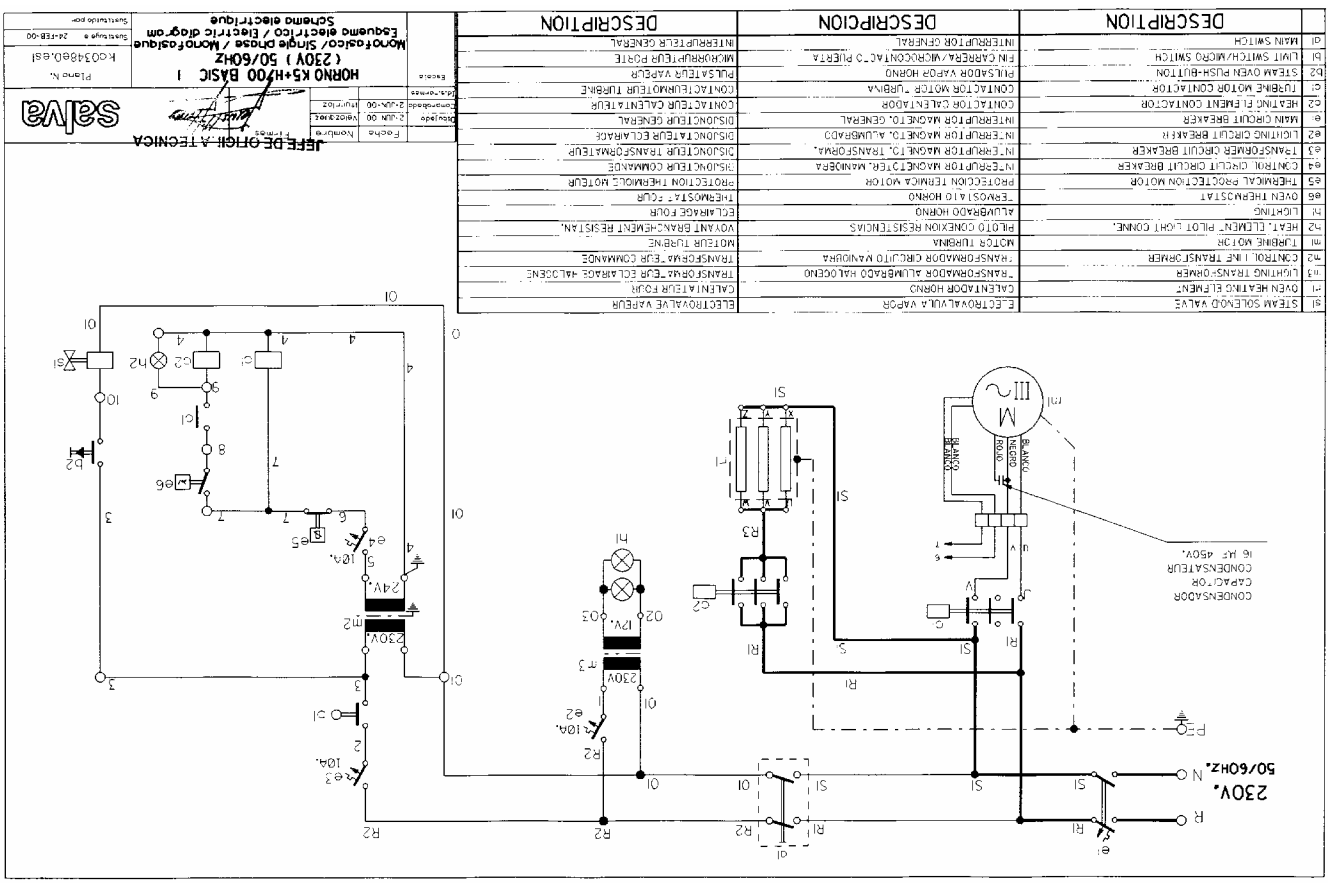
6. SCHEMA ÉLECTRIQUE



	DESCRIPTION
QI	MAIN SWITCH
Bl	MICRO SWITCH
CI	TURBINE CONTACTOR
C2	HEATING ELEMENTS CONTACTOR
dl	AUXILIARY STEAM RELAY
el	MAIN CIRCUIT BREAKER
e2	TRANSFORMER CIRCUIT BREAKER
e3	CONTROL CIRCUIT CIRCUIT BREAKER
e4	LIGHTING CIRCUIT BREAKER
gl	ELECTRONIC CONTROL
e5	THERMICAL PROTECTION MOTOR
hl	LIGHTING
ml	CONTROL LINE TRANSFORMER
m2	EXTRACTOR
m3	TURBINE MOTOR
m4	LIGHTING TRANSFORMER
rl	HEATING ELEMENT K4/X5
sl	STEAM SOLENOID VALVE (optional)
ul	BAKING THERMOCOUPLE

DENOMINACION
INTERRUPTOR GENERAL
MICRORRUPTOR PUERTA
CONTACTOR TURBINA
CONTACTOR RESISTENCIAS
RELE AUXILIAR VAPOR
INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO GENERAL
INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO MANIOBRA
INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO ALUMBRADO
PROTECTOR TERMICO MOTOR
CONTROL ELECTRONICO
ALUMBRADO
TRANSFORMADOR MANIOBRA
EXTRACTOR
TRANSFORMADOR ALUMBRADO HALOGENO
MOTOR TURBINA
CALENTADOR K4/X5
ELECTROVALVULA VAPOR (opcional)
TERMOPAR COCCION

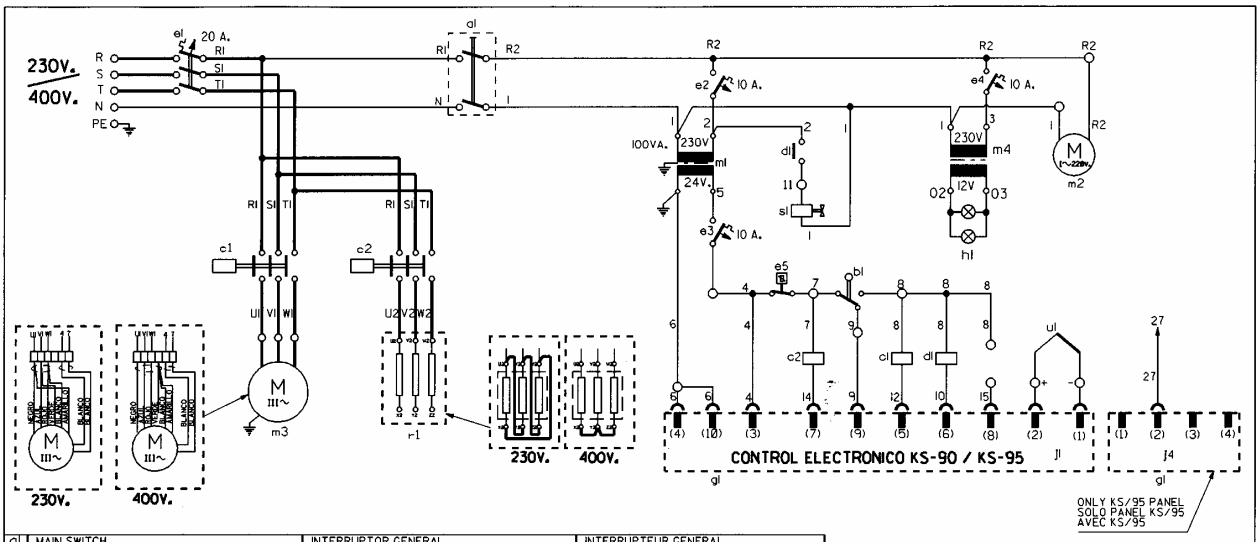
DESCRIPTION
INTERRUPTEUR GENERAL
MICRORUPTEUR PORTE
CONTACTEUR TURBINE
CONTACTEUR RESISTANCES
RELAIS AUXILIAIRE VAPEUR
DISJONCTEUR GENERAL
DISJONCTEUR COMMANDE
DISJONCTEUR ECLAIRAGE
PROTECTION THERMIQUE MOTEUR
COMMANDE ELECTRONIQUE
ECLAIRAGE
TRANSFORMATEUR COMMANDE
EXTRACTEUR
TRANSFORMATEUR ECLAIRAGE HALOGENE
MOTEUR TURBINE
CALENTADEUR K4/X5
ELECTROVALVE VAPEUR (optionel)
THERMOCOUPLE CUISSON



	DESCRIPTION
QI	MAIN SWITCH
Bl	LIMIT SWITCH/MICRO SWITCH
B2	STEAM OVEN PUSH-BUTTON
CI	TURBINE MOTOR CONTACTOR
C2	HEATING ELEMENT CONTACTOR
e	MAIN CIRCUIT BREAKER
e2	LIGHTING CIRCUIT BREAKER
e3	TRANSFORMER CIRCUIT BREAKER
e4	CONTROL CIRCUIT CIRCUIT BREAKER
e5	THERMICAL PROTECTION MOTOR
e6	OVEN THERMOSTAT
hl	LIGHTING
h2	HEAT. ELEMENT PILOT LIGHT CONNEC.
ml	TURBINE MOTOR
m2	CONTROL LINE TRANSFORMER
m3	LIGHTING TRANSFORMER
rl	OVEN HEATING ELEMENT
sl	STEAM SOLENOID VALVE

DESCRIPCION
INTERRUPTOR GENERAL
FIN CARRERA/MICROCONTACTO PUERTA
PULSADOR VAPOR HORNO
CONTACTOR MOTOR TURBINA
CONTACTOR CALENTADOR
INTERRUPTOR MAGNETO. GENERAL
INTERRUPTOR MAGNETO. ALUMBRADO
INTERRUPTOR MAGNETO. TRANSFORMA.
INTERRUPTOR MAGNETOTER. MANIOBRA
PROTECCION TERMICA MOTOR
ALUMBRADO HORNO
PILOTO CONEXION RESISTENCIAS
MOTOR TURBINA
TRANSFORMADOR CIRCUITO MANIOBRA
TRANSFORMADOR ALUMBRADO HALOGENO
CALENTADOR HORNO
ELECTROVALVULA VAPOR

DESCRIPTION
INTERRUPTEUR GENERAL
MICRORUPTEUR PORTE
CONTACTEUR TUBRINE
CONTACTEUR CALENTADEUR TUBRINE
PULSATEUR VAPEUR
DISJONCTEUR GENERAL
DISJONCTEUR TRANSFORMATEUR
DISJONCTEUR ECLAIRAGE
DISJONCTEUR COMMANDE
PROTECTION THERMIQUE MOTEUR
ECLAIRAGE FOUR
VOYANT BRANCHEMENT RESISTAN.
MOTEUR TUBINE
TRANSFORMATEUR COMMANDE
CALENTATEUR FOUR
ELECTROVALVE VAPEUR



al	MAIN SWITCH	INTERRUPTOR GENERAL	INTERRUPTEUR GENERAL
bl	MICRO SWITCH	MICRORRUPTOR PUERTA	MICRORRUPTEUR PORTE
cl	TURBINE CONTACTOR	CONTACTOR TURBINA	CONTACTEUR TURBINE
c2	HEATING ELEMENTS CONTACTOR	CONTACTOR RESISTENCIAS	CONTACTEUR RESISTANCES
dl	AUXILIARY STEAM RELAY	RELE AUXILIAR VAPOR	RELAIS AUXILIAIRE VAPEUR
el	MAIN CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO GENERAL	DISJONCTEUR GENERAL
e2	TRANSFORMER CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTER. TRANSFORMADOR	DISJONCTEUR TRANSFORMATEUR
e3	CONTROL CIRCUIT CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO MANIOBRA	DISJONCTEUR COMMANDE
e4	LIGHTING CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO ALUMBRADO	DISJONCTEUR ECLAIRAGE
e5	THERMICAL PROTECTION MOTOR	PROTECTOR TERMICO MOTOR	PROTECTION THERMIQUE MOTEUR
gl	ELECTRONIC CONTROL	CONTROL ELECTRONICO	COMMANDE ELECTRONIQUE
hl	LIGHTING	ALUMBRADO	ECLAIRAGE
ml	CONTROL LINE TRANSFORMER	TRANSFORMADOR MANIOBRA	TRANSFORMATEUR COMMANDE
m2	EXTRACTOR	EXTRACTOR	EXTRACTEUR
m3	TURBINE MOTOR	MOTOR TURBINA	MOTEUR TURBINE
m4	LIGHTING TRANSFORMER	TRANSFORMADOR ALUMBRADO HALOGENO	TRANSFORMATEUR ECLAIRAGE HALOGENE
rl	HEATING ELEMENT K4/K5	CALENTADOR K4/K5	CALENTATEUR K4/K5
sl	STEAM SOLENOID VALVE (optional)	ELECTROVALVULA VAPOR (opcional)	ELECTROVALVE VAPEUR (optional)
ul	BAKING THERMOCOUPLE	TERMOPAR COCCION	THERMOCOUPLE CUISSON
	DESCRIPTION	DENOMINACION	DESCRIPTION

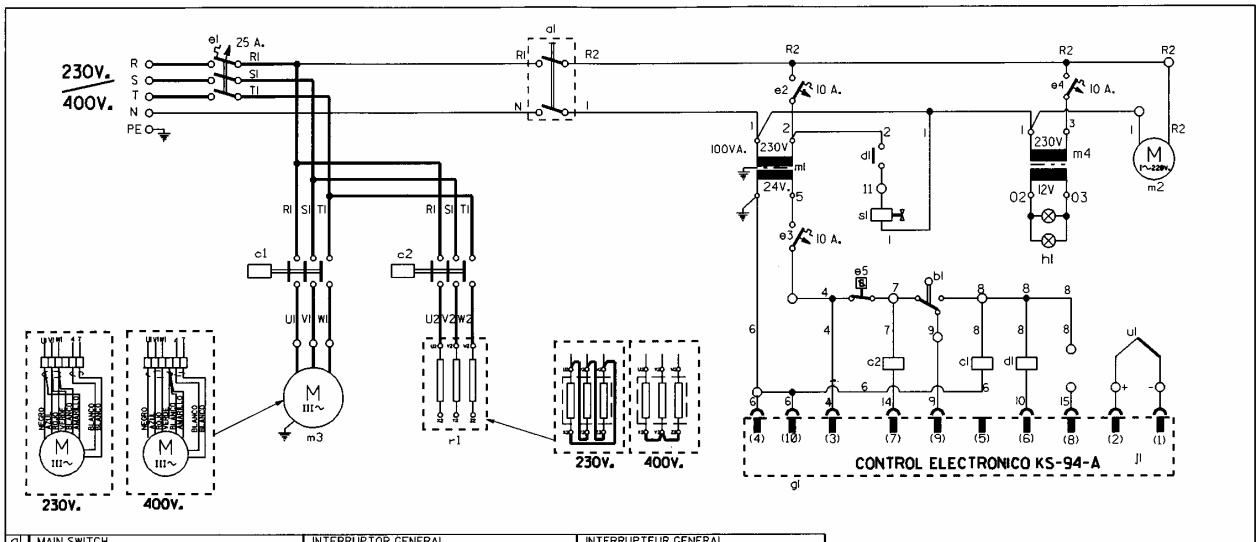
OFICINA TECNICA

	Fecha	Nombre
Dibujado	11-04-03	Velazquez
Comprobado	11-04-03	Iturrioz
Materiales		
Escala		

salva

KWIKCO K-5+H/00 y esp. 6Kw.
230/400V. (KS-90 / KS-95)
Esquema electrico / Electric diagram
Schema electrique

Plano N. ka0ll4e0.esl
Sustituye a 27-09-00
Sustituido por



al	MAIN SWITCH	INTERRUPTOR GENERAL	INTERRUPTEUR GENERAL
bl	MICRO SWITCH	MICRORRUPTOR PUERTA	MICRORRUPTEUR PORTE
cl	TURBINE CONTACTOR	CONTACTOR TURBINA	CONTACTEUR TURBINE
c2	HEATING ELEMENTS CONTACTOR	CONTACTOR RESISTENCIAS	CONTACTEUR RESISTANCES
dl	AUXILIARY STEAM RELAY	RELE AUXILIAR VAPOR	RELAIS AUXILIAIRE VAPEUR
el	MAIN CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO GENERAL	DISJONCTEUR GENERAL
e2	TRANSFORMER CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTER. TRANSFORMADOR	DISJONCTEUR TRANSFORMATEUR
e3	CONTROL CIRCUIT CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO MANIOBRA	DISJONCTEUR COMMANDE
e4	LIGHTING CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO ALUMBRADO	DISJONCTEUR ECLAIRAGE
e5	THERMICAL PROTECTION MOTOR	PROTECTOR TERMICO MOTOR	PROTECTION THERMIQUE MOTEUR
gl	ELECTRONIC CONTROL	CONTROL ELECTRONICO	COMMANDE ELECTRONIQUE
hl	LIGHTING	ALUMBRADO	ECLAIRAGE
ml	CONTROL LINE TRANSFORMER	TRANSFORMADOR MANIOBRA	TRANSFORMATEUR COMMANDE
m2	EXTRACTOR	EXTRACTOR	EXTRACTEUR
m3	TURBINE MOTOR	MOTOR TURBINA	MOTEUR TURBINE
m4	LIGHTING TRANSFORMER	TRANSFORMADOR ALUMBRADO HALOGENO	TRANSFORMATEUR ECLAIRAGE HALOGENE
rl	HEATING ELEMENT K4/K5	CALENTADOR K4/K5	CALENTATEUR K4/K5
sl	STEAM SOLENOID VALVE (optional)	ELECTROVALVULA VAPOR (opcional)	ELECTROVALVE VAPEUR (optional)
ul	BAKING THERMOCOUPLE	TERMOPAR COCCION	THERMOCOUPLE CUISSON
	DESCRIPTION	DENOMINACION	DESCRIPTION

OFICINA TECNICA

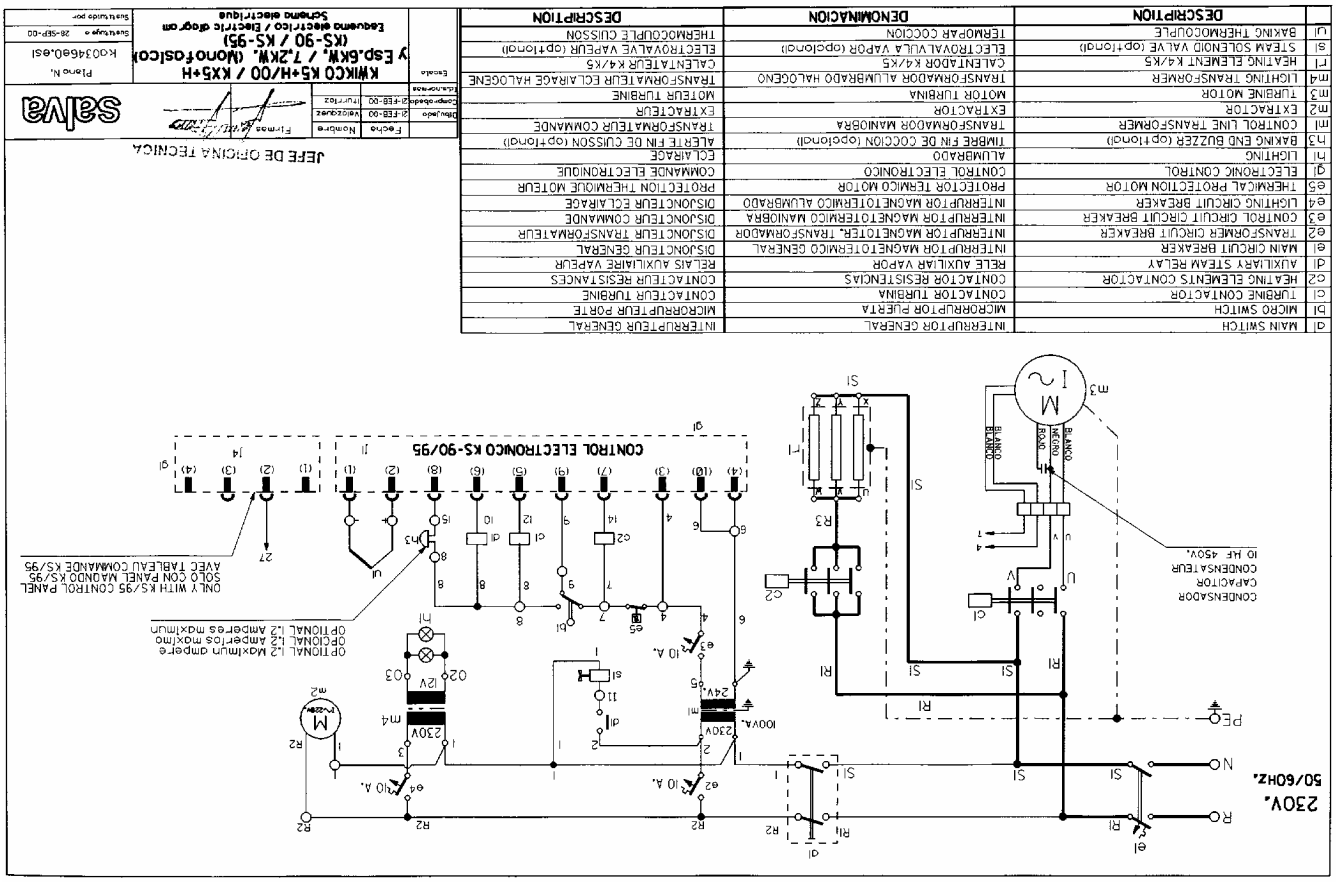
	Fecha	Nombre
Dibujado	11-04-03	Velazquez
Comprobado	11-04-03	Iturrioz
Materiales		
Escala		

salva

KWIKCO KL3+H/00 KX5+H/00
y esp. 7.2KW. 8.5KW.
230/400v. (KS-94A)
Esquema electrico / Electric diagram
Schema electrique

Plano N. kz0032e0.esl
Sustituye a 30-01-02
Sustituido por

	DESCRIPTION	DENOMINACION	DESCRIPTION
d1	MAIN SWITCH	INTERRUPTOR GENERAL	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
b1	MICRO SWITCH	MICRORUPTOR PUERTA	MICRORUPTEUR PORTE
c1	TURBINE CONTACTOR	CONTACTOR TURBINA	CONTACTEUR TURBINE
c2	HEATING ELEMENTS CONTACTOR	CONTACTOR RESISTENCIAS	CONTACTEUR RÉSISTANCES
d1	AUXILIARY STEAM RELAY	RELE AUXILIAR VAPOR	RELAIS AUXILIAIRE VAPEUR
g1	MAIN CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO GENERAL	DISJONCTEUR GÉNÉRAL
e2	TRANSFORMER CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTER. TRANSFORMADOR	DISJONCTEUR TRANSFORMATEUR
e3	CONTROL CIRCUIT CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO MANIOBRA	DISJONCTEUR COMMANDE
e4	LIGHTING CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO ALUMBRADO	DISJONCTEUR ECL AIRAGE
e5	THERMICAL PROTECTION MOTOR	PROTECTOR TERMICO MOTOR	PROTECTION THERMIQUE MOTEUR
g1	ELECTRONIC CONTROL	CONTROL ELECTRONICO	COMMANDE ELECTRONIQUE
h1	LIGHTING	ALUMBRADO	ECL AIRAGE
h3	BAKING END BUZZER (optional)	TIMBRE FIN DE COCCION (opcional)	ALERTE FIN DE CUISSON (optional)
m1	CONTROL LINE TRANSFORMER	TRANSFORMADOR MANIOBRA	TRANSFORMATEUR COMMANDE
m2	EXTRACTOR	EXTRACTOR	EXTRACTEUR
m3	TURBINE MOTOR	MOTOR TURBINA	MOTEUR TURBINE
m4	LIGHTING TRANSFORMER	TRANSFORMADOR ALUMBRADO HALOGENO	TRANSFORMATEUR ECLAIRAGE HALOGENE
r1	HEATING ELEMENT K4/K5	CALENTADOR K4/K5	CALENTATEUR K4/K5
s1	STEAM SOLENOID VALVE (optional)	ELECTROVALVULA VAPOR (opcional)	ELECTROVALVE VAPEUR (optionel)
u1	BAKING THERMOCOUPLE	TERMOPAR COCCION	THERMOCOUPLE CUISSON



JEFE DE OFICINA TECNICA

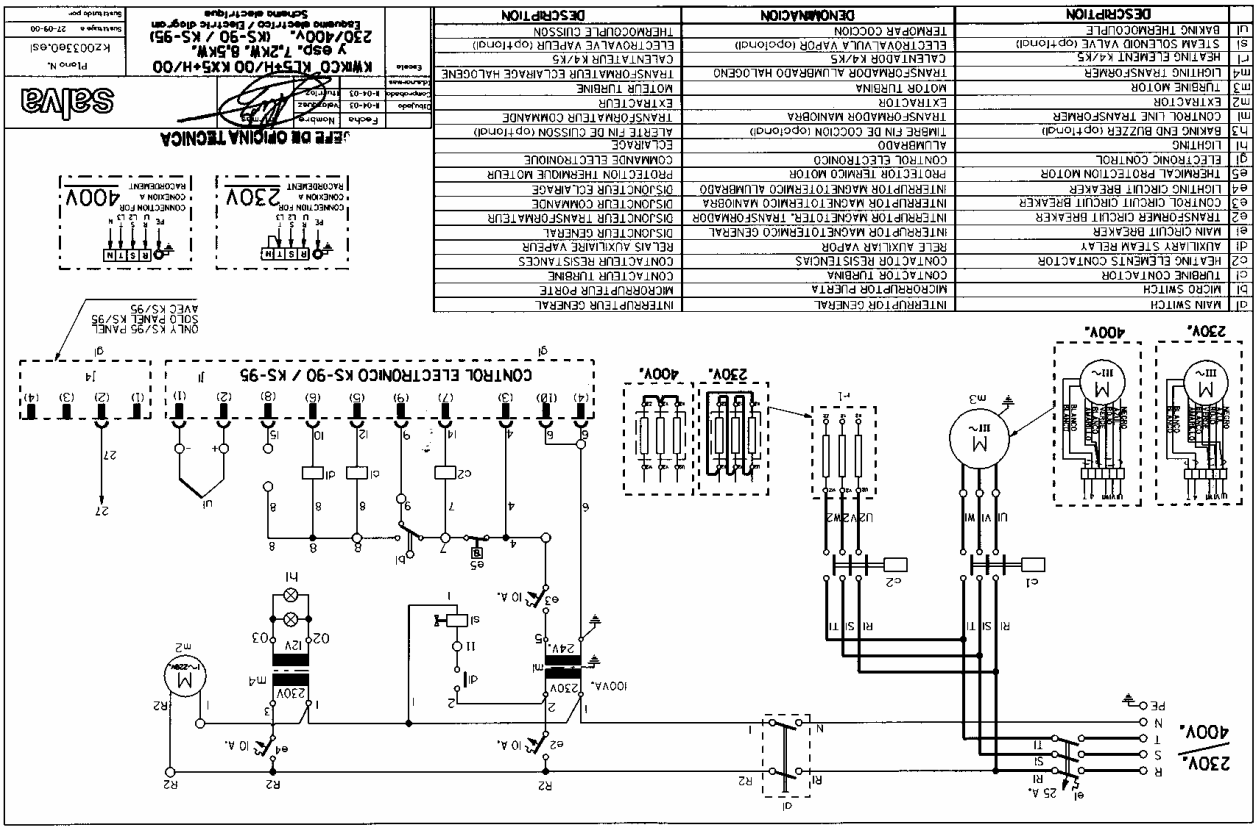
Dibujado	Fecha	Nombre	Firma
Comprobado	2-FEB-00	Vicente Lopez	
Aprobado	2-FEB-00	Vicente Lopez	

Escala

KWIKCO K5+H/00 / KX5+H
y ESp. 6KW. / 7,2KW. (Nono fasico)
(KS-90 / KS-95)
Esquema electrico / Electric diagram
Schema electrique

Plano N. K0034660.esl
Sustituye a 28-SEP-00
Sustituido por

	DESCRIPTION	DENOMINACION	DESCRIPTION
d1	MAIN SWITCH	INTERRUPTOR GENERAL	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
b1	MICRO SWITCH	MICRORUPTOR PUERTA	MICRORUPTEUR PORTE
c1	TURBINE CONTACTOR	CONTACTOR TURBINA	CONTACTEUR TURBINE
c2	HEATING ELEMENTS CONTACTOR	CONTACTOR RESISTENCIAS	CONTACTEUR RÉSISTANCES
d1	AUXILIARY STEAM RELAY	RELE AUXILIAR VAPOR	RELAIS AUXILIAIRE VAPEUR
g1	MAIN CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO GENERAL	DISJONCTEUR GÉNÉRAL
e2	TRANSFORMER CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTER. TRANSFORMADOR	DISJONCTEUR TRANSFORMATEUR
e3	CONTROL CIRCUIT CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO MANIOBRA	DISJONCTEUR COMMANDE
e4	LIGHTING CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO ALUMBRADO	DISJONCTEUR ECL AIRAGE
e5	THERMICAL PROTECTION MOTOR	PROTECTOR TERMICO MOTOR	PROTECTION THERMIQUE MOTEUR
g1	ELECTRONIC CONTROL	CONTROL ELECTRONICO	COMMANDE ELECTRONIQUE
h1	LIGHTING	ALUMBRADO	ECL AIRAGE
h3	BAKING END BUZZER (optional)	TIMBRE FIN DE COCCION (opcional)	ALERTE FIN DE CUISSON (optional)
m1	CONTROL LINE TRANSFORMER	TRANSFORMADOR MANIOBRA	TRANSFORMATEUR COMMANDE
m2	EXTRACTOR	EXTRACTOR	EXTRACTEUR
m3	TURBINE MOTOR	MOTOR TURBINA	MOTEUR TURBINE
m4	LIGHTING TRANSFORMER	TRANSFORMADOR ALUMBRADO HALOGENO	TRANSFORMATEUR ECLAIRAGE HALOGENE
r1	HEATING ELEMENT K4/K5	CALENTADOR K4/K5	CALENTATEUR K4/K5
s1	STEAM SOLENOID VALVE (optional)	ELECTROVALVULA VAPOR (opcional)	ELECTROVALVE VAPEUR (optionel)
u1	BAKING THERMOCOUPLE	TERMOPAR COCCION	THERMOCOUPLE CUISSON



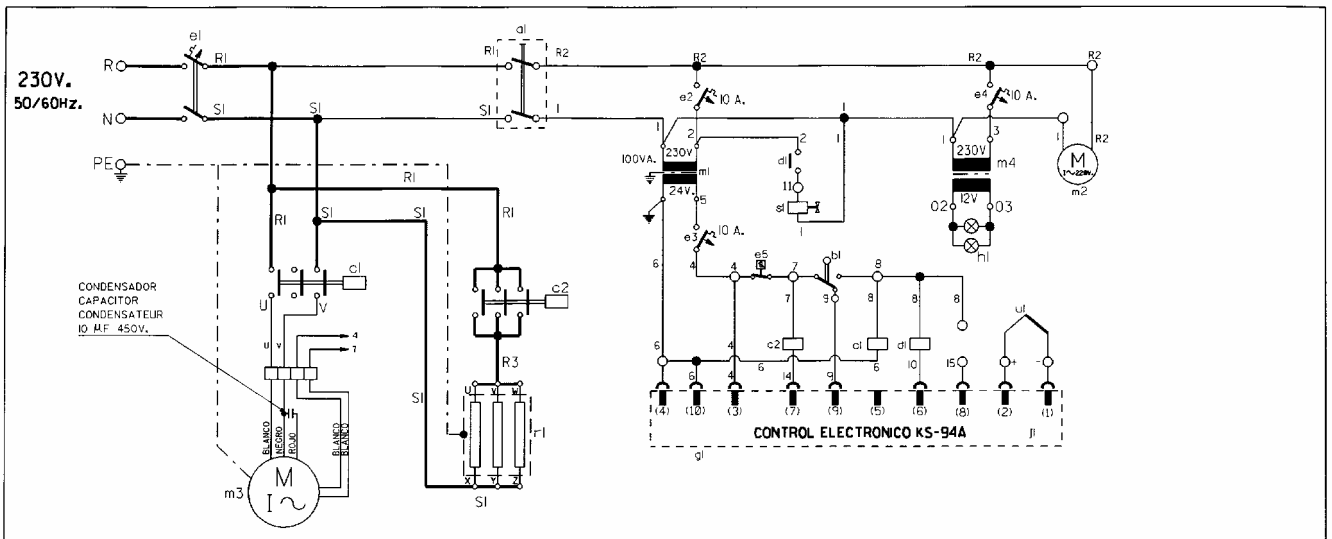
JEFE DE OFICINA TECNICA

Dibujado	Fecha	Nombre	Firma
Comprobado	8-OCT-03	Vicente Lopez	
Aprobado	8-OCT-03	Vicente Lopez	

Escala

KWIKCO K5+H/00 KX5+H/00
y esp. 7,2KW. 8,5KW.
230/400V. (KS-90 / KS-95)
Esquema electrico / Electric diagram
Schema electrique

Plano N. K0033660.esl
Sustituye a 27-09-00
Sustituido por

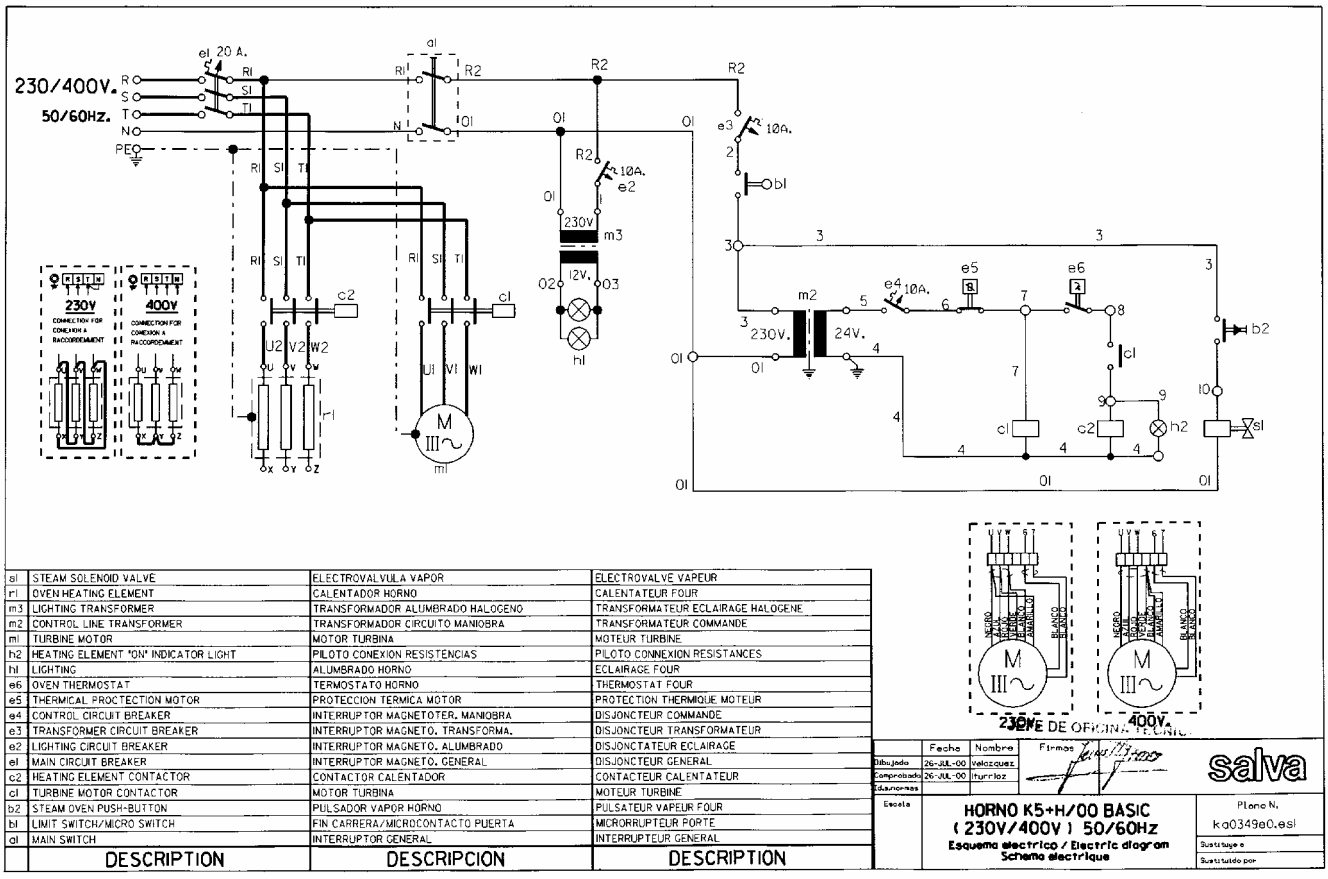


al	MAIN SWITCH	INTERRUPTOR GENERAL	INTERRUPTEUR GENERAL
bl	MICRO SWITCH	MICRORRUPTOR PUERTA	MICRORRUPTEUR PORTE
cl	TURBINE CONTACTOR	CONTACTOR TURBINA	CONTACTEUR TURBINE
c2	HEATING ELEMENTS CONTACTOR	CONTACTOR RESISTENCIAS	CONTACTEUR RESISTANCES
dl	AUXILIARY STEAM RELAY	RELE AUXILIAR VAPOR	RELAIS AUXILIAIRE VAPEUR
el	MAIN CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO GENERAL	DISJONCTEUR GENERAL
e2	TRANSFORMER CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTER. TRANSFORMADOR	DISJONCTEUR TRANSFORMATEUR
e3	CONTROL CIRCUIT CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO MANIOBRA	DISJONCTEUR COMMANDE
e4	LIGHTING CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO ALUMBRADO	DISJONCTEUR ECLAIRAGE
e5	THERMICAL PROTECTION MOTOR	PROTECTOR TERMICO MOTOR	PROTECTION THERMIQUE MOTEUR
gl	ELECTRONIC CONTROL	CONTROL ELECTRONICO	COMMANDE ELECTRONIQUE
hl	LIGHTING	ALUMBRADO	ECLAIRAGE
ml	CONTROL LINE TRANSFORMER	TRANSFORMADOR MANIOBRA	TRANSFORMATEUR COMMANDE
m2	EXTRACTOR	EXTRACTOR	EXTRACTEUR
m3	TURBINE MOTOR	MOTOR TURBINA	MOTEUR TURBINE
m4	LIGHTING TRANSFORMER	TRANSFORMADOR ALUMBRADO HALOGENO	TRANSFORMATEUR ECLAIRAGE HALOGENE
rl	HEATING ELEMENT K4/K5	CALENTADOR K4/K5	CALENTATEUR K4/K5
sl	STEAM SOLENOID VALVE (optional)	ELECTROVALVULA VAPOR (opcional)	ELECTROVALVE VAPEUR (optional)
ul	BAKING THERMOCOUPLE	TERMOPAR COCCION	THERMOCOUPLE CUISSON
	DESCRIPTION	DENOMINACION	DESCRIPTION

	Fecha	Nombre	Firmas
Dibujado	30-ENE-02	Velazquez	
Comprobado	30-ENE-02	Iturriaz	
Ed. s/normas			
Escala			

KWIKCO K5+H/00 / KX5+H
y Esp.6KW. / 7,2KW. (Monofasico)
(KS-94A)
Esquema electrico / Electric diagram
Schema electrique

Plano N. ka0345e0.esl
Sustituye a 20-FEB-00
Sustituido por

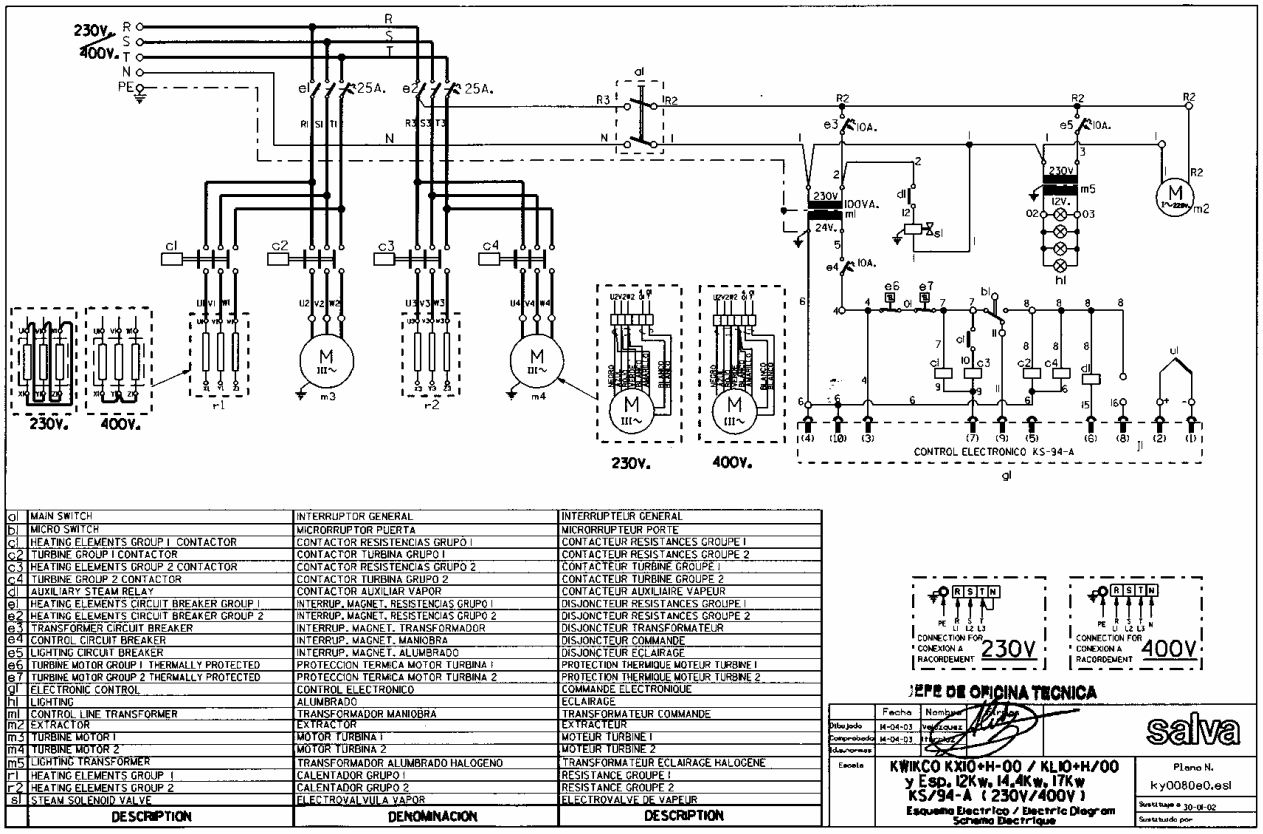


al	STEAM SOLENOID VALVE	ELECTROVALVULA VAPOR	ELECTROVALVE VAPEUR
rl	OVEN HEATING ELEMENT	CALENTADOR HORNO	CALENTATEUR FOUR
m3	LIGHTING TRANSFORMER	TRANSFORMADOR ALUMBRADO HALOGENO	TRANSFORMATEUR ECLAIRAGE HALOGENE
m2	CONTROL LINE TRANSFORMER	TRANSFORMADOR CIRCUITO MANIOBRA	TRANSFORMATEUR COMMANDE
ml	TURBINE MOTOR	MOTOR TURBINA	MOTEUR TURBINE
h2	HEATING ELEMENT "ON" INDICATOR LIGHT	PILOTO CONEXION RESISTENCIAS	PILOTO CONNEXION RESISTANCES
hl	LIGHTING	ALUMBRADO HORNO	ECLAIRAGE FOUR
e6	OVEN THERMOSTAT	TERMOSTATO HORNO	THERMOSTAT FOUR
e5	THERMICAL PROCTECTION MOTOR	PROTECCION TERMICA MOTOR	PROTECTION THERMIQUE MOTEUR
e4	CONTROL CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETOTER. MANIOBRA	DISJONCTEUR COMMANDE
e3	TRANSFORMER CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETO. TRANSFORMA.	DISJONCTEUR TRANSFORMATEUR
e2	LIGHTING CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETO. ALUMBRADO	DISJONCTATEUR ECLAIRAGE
el	MAIN CIRCUIT BREAKER	INTERRUPTOR MAGNETO. GENERAL	DISJONCTEUR GENERAL
c2	HEATING ELEMENT CONTACTOR	CONTACTOR CALENTADOR	CONTACTEUR CALENTATEUR
cl	TURBINE MOTOR CONTACTOR	MOTOR TURBINA	MOTEUR TURBINE
b2	STEAM OVEN PUSH-BUTTON	PULSADOR VAPOR HORNO	PULSATEUR VAPEUR FOUR
bl	LIMIT SWITCH/MICRO SWITCH	FIN CARRERA/MICROCONTACTO PUERTA	MICRORRUPTEUR PORTE
al	MAIN SWITCH	INTERRUPTOR GENERAL	INTERRUPTEUR GENERAL
	DESCRIPTION	DESCRIPCION	DESCRIPTION

	Fecha	Nombre	Firmas
Dibujado	26-JUL-00	Velazquez	
Comprobado	26-JUL-00	Iturriaz	
Ed. s/normas			
Escala			

HORNO K5+H/00 BASIC
(230V/400V) 50/60Hz
Esquema electrico / Electric diagram
Schema electrique

Plano N. ka0349e0.esl
Sustituye a
Sustituido por



a1	MAIN SWITCH	INTERRUPTOR GENERAL	INTERRUPTEUR GENERAL
b1	MICRO SWITCH	MICRORRUPTOR PUERTA	MICRORRUPTEUR PORTE
c1	HEATING ELEMENTS GROUP I CONTACTOR	CONTACTOR RESISTENCIAS GRUPO I	CONTACTEUR RESISTANCES GROUPE I
c2	TURBINE GROUP I CONTACTOR	CONTACTOR TURBINA GRUPO I	CONTACTEUR RESISTANCES GROUPE 2
c3	HEATING ELEMENTS GROUP 2 CONTACTOR	CONTACTOR RESISTENCIAS GRUPO 2	CONTACTEUR TURBINE GROUPE I
c4	TURBINE GROUP 2 CONTACTOR	CONTACTOR TURBINA GRUPO 2	CONTACTEUR TURBINE GROUPE 2
d1	AUXILIARY STEAM RELAY	CONTACTOR AUXILIAR VAPOR	CONTACTEUR AUXILIAIRE VAPEUR
e1	HEATING ELEMENTS CIRCUIT BREAKER GROUP I	INTERRUP. MAGNET. RESISTENCIAS GRUPO I	DISJONCTEUR RESISTANCES GROUPE I
e2	HEATING ELEMENTS CIRCUIT BREAKER GROUP 2	INTERRUP. MAGNET. RESISTENCIAS GRUPO 2	DISJONCTEUR RESISTANCES GROUPE 2
e3	TRANSFORMER CIRCUIT BREAKER	INTERRUP. MAGNET. TRANSFORMADOR	DISJONCTEUR TRANSFORMATEUR
e4	CONTROL CIRCUIT BREAKER	INTERRUP. MAGNET. MANIOBRA	DISJONCTEUR COMMANDE
e5	LIGHTING CIRCUIT BREAKER	INTERRUP. MAGNET. ALUMBRADO	DISJONCTEUR ECLAIRAGE
e6	TURBINE MOTOR GROUP I THERMALLY PROTECTED	PROTECCION TERMICA MOTOR TURBINA I	PROTECTION THERMIQUE MOTEUR TURBINE I
e7	TURBINE MOTOR GROUP 2 THERMALLY PROTECTED	PROTECCION TERMICA MOTOR TURBINA 2	PROTECTION THERMIQUE MOTEUR TURBINE 2
gl	ELECTRONIC CONTROL	CONTROL ELECTRONICO	COMMANDE ELECTRONIQUE
hl	LIGHTING	ALUMBRADO	ECLAIRAGE
ml	CONTROL LINE TRANSFORMER	TRANSFORMADOR MANIOBRA	TRANSFORMATEUR COMMANDE
m2	EXTRACTOR	EXTRACTOR	EXTRACTEUR
m3	TURBINE MOTOR I	MOTOR TURBINA I	MOTEUR TURBINE I
m4	TURBINE MOTOR 2	MOTOR TURBINA 2	MOTEUR TURBINE 2
m5	LIGHTING TRANSFORMER	TRANSFORMADOR ALUMBRADO HALOGENO	TRANSFORMATEUR ECLAIRAGE HALOGENE
r1	HEATING ELEMENTS GROUP I	CALENTADOR GRUPO I	RESISTANCE GROUPE I
r2	HEATING ELEMENTS GROUP 2	CALENTADOR GRUPO 2	RESISTANCE GROUPE 2
sl	STEAM SOLENOID VALVE	ELECTROVALVULA VAPOR	ELECTROVALVE DE VAPEUR
	DESCRIPTION	DENOMINACION	DESCRIPTION

CONNECTION FOR CONEXION A RACORDEMENT 230V

CONNECTION FOR CONEXION A RACORDEMENT 400V

JEFE DE OFICINA TECNICA

	Fecha	Nombre
Dibujado	14-04-03	Velazquez
Comprobado	14-04-03	Hubner
Edu.normas		
Escala		

salva

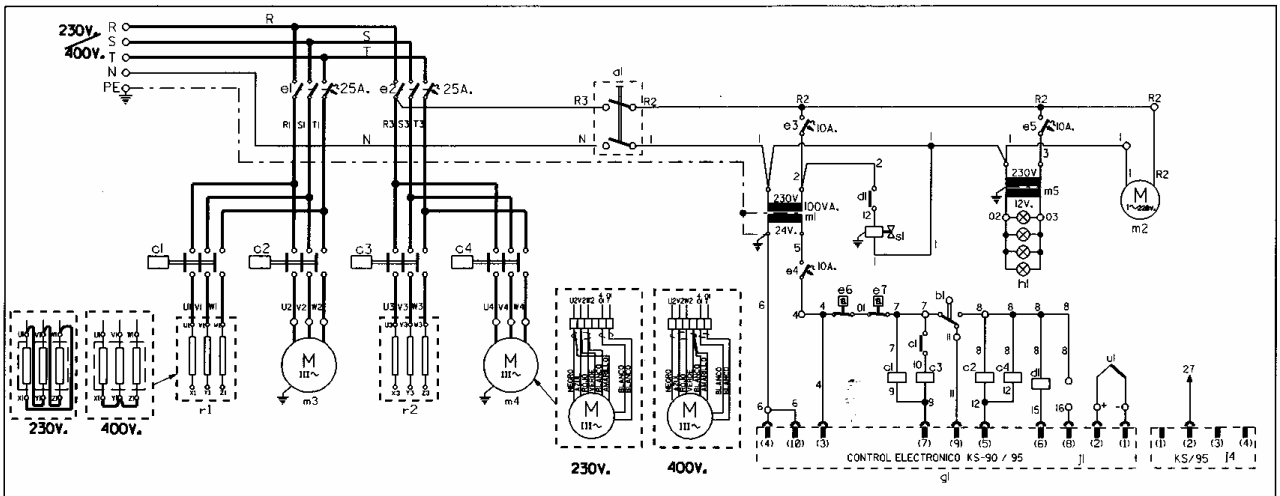
KWIKCO KX10+H-00 / KL10+H/00 y Esp. 12Kw. 14,4Kw. 17Kw KS/94-A (230V/400V)

Esquema Electrico / Electric Diagram Schema Electrique

Plano N. ky0080e0.esl

Sustituye a 30-01-02

Sustituido por



a1	MAIN SWITCH	INTERRUPTOR GENERAL	INTERRUPTEUR GENERAL
b1	MICRO SWITCH	MICRORRUPTOR PUERTA	MICRORRUPTEUR PORTE
c1	HEATING ELEMENTS GROUP I CONTACTOR	CONTACTOR RESISTENCIAS GRUPO I	CONTACTEUR RESISTANCES GROUPE I
c2	TURBINE GROUP I CONTACTOR	CONTACTOR TURBINA GRUPO I	CONTACTEUR RESISTANCES GROUPE 2
c3	HEATING ELEMENTS GROUP 2 CONTACTOR	CONTACTOR RESISTENCIAS GRUPO 2	CONTACTEUR TURBINE GROUPE I
c4	TURBINE GROUP 2 CONTACTOR	CONTACTOR TURBINA GRUPO 2	CONTACTEUR TURBINE GROUPE 2
d1	AUXILIARY STEAM RELAY	CONTACTOR AUXILIAR VAPOR	CONTACTEUR AUXILIAIRE VAPEUR
e1	HEATING ELEMENTS CIRCUIT BREAKER GROUP I	INTERRUP. MAGNET. RESISTENCIAS GRUPO I	DISJONCTEUR RESISTANCES GROUPE I
e2	HEATING ELEMENTS CIRCUIT BREAKER GROUP 2	INTERRUP. MAGNET. RESISTENCIAS GRUPO 2	DISJONCTEUR RESISTANCES GROUPE 2
e3	TRANSFORMER CIRCUIT BREAKER	INTERRUP. MAGNET. TRANSFORMADOR	DISJONCTEUR TRANSFORMATEUR
e4	CONTROL CIRCUIT BREAKER	INTERRUP. MAGNET. MANIOBRA	DISJONCTEUR COMMANDE
e5	LIGHTING CIRCUIT BREAKER	INTERRUP. MAGNET. ALUMBRADO	DISJONCTEUR ECLAIRAGE
e6	TURBINE MOTOR GROUP I THERMALLY PROTECTED	PROTECCION TERMICA MOTOR TURBINA I	PROTECTION THERMIQUE MOTEUR TURBINE I
e7	TURBINE MOTOR GROUP 2 THERMALLY PROTECTED	PROTECCION TERMICA MOTOR TURBINA 2	PROTECTION THERMIQUE MOTEUR TURBINE 2
gl	ELECTRONIC CONTROL	CONTROL ELECTRONICO	COMMANDE ELECTRONIQUE
hl	LIGHTING	ALUMBRADO	ECLAIRAGE
h2	BAKING END BUZZER (optional)	TIMBRE FIN DE COCCION (opcional)	ALERTE FIN DE CUISSON (optional)
ml	CONTROL LINE TRANSFORMER	TRANSFORMADOR MANIOBRA	TRANSFORMATEUR COMMANDE
m2	EXTRACTOR	EXTRACTOR	EXTRACTEUR
m3	TURBINE MOTOR I	MOTOR TURBINA I	MOTEUR TURBINE I
m4	TURBINE MOTOR 2	MOTOR TURBINA 2	MOTEUR TURBINE 2
m5	LIGHTING TRANSFORMER	TRANSFORMADOR ALUMBRADO HALOGENO	TRANSFORMATEUR ECLAIRAGE HALOGENE
r1	HEATING ELEMENTS GROUP I	CALENTADOR GRUPO I	RESISTANCE GROUPE I
r2	HEATING ELEMENTS GROUP 2	CALENTADOR GRUPO 2	RESISTANCE GROUPE 2
sl	STEAM SOLENOID VALVE	ELECTROVALVULA VAPOR	ELECTROVALVE DE VAPEUR
	DESCRIPTION	DENOMINACION	DESCRIPTION

CONNECTION FOR CONEXION A RACORDEMENT 230V

CONNECTION FOR CONEXION A RACORDEMENT 400V

JEFE DE OFICINA TECNICA

	Fecha	Nombre
Dibujado	15-04-03	Velazquez
Comprobado	15-04-03	Hubner
Edu.normas		
Escala		

salva

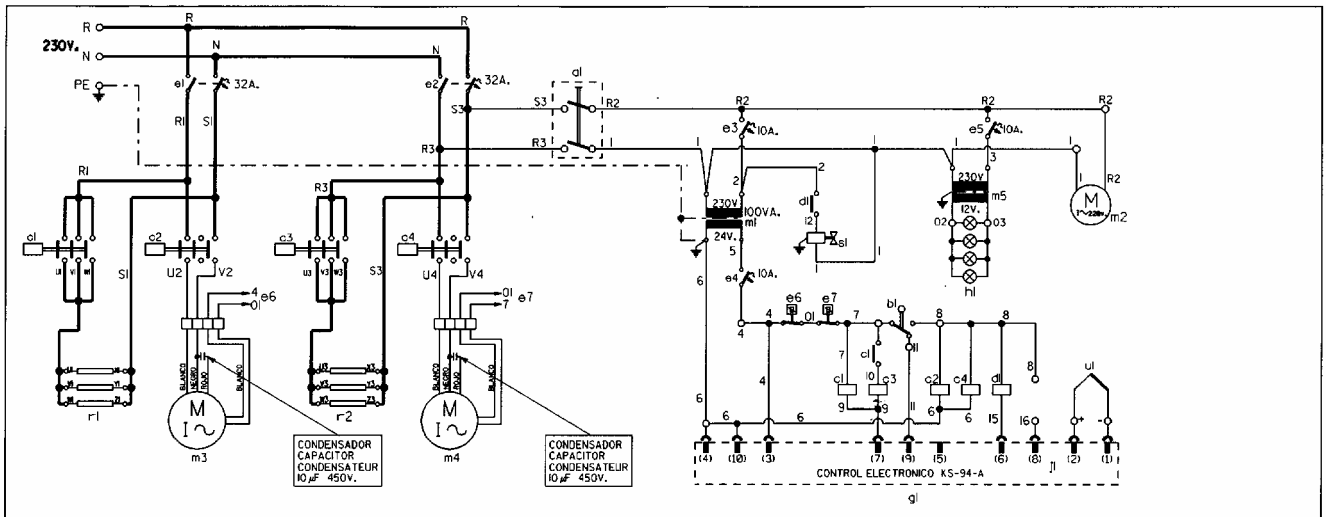
KWIKCO KX10+H-00 / KL10+H/00 y Esp. 12Kw. 14,4Kw. 17Kw KS/90 KS/95 (230V/400V)

Esquema Electrico / Electric Diagram Schema Electrique

Plano N. ky0079e0.esl

Sustituye a 23-06-00

Sustituido por


230V.
CONDENSADOR CAPACITOR CONDENSATEUR 10 µF 450V.
CONDENSADOR CAPACITOR CONDENSATEUR 10 µF 450V.
CONTROL ELECTRONICO KS-94-A

al	MAIN SWITCH	INTERRUPTOR GENERAL	INTERRUPTEUR GENERAL
bl	MICRO SWITCH	MICRORRUPTOR PUERTA	MICRORRUPTEUR PORTE
cl	HEATING ELEMENTS GROUP I CONTACTOR	CONTACTOR RESISTENCIAS GRUPO I	CONTACTEUR RESISTANCES GROUPE I
c2	TURBINE GROUP I CONTACTOR	CONTACTOR TURBINA GRUPO I	CONTACTEUR RESISTANCES GROUPE 2
c3	HEATING ELEMENTS GROUP 2 CONTACTOR	CONTACTOR RESISTENCIAS GRUPO 2	CONTACTEUR TURBINE GROUPE I
c4	TURBINE GROUP 2 CONTACTOR	CONTACTOR TURBINA GRUPO 2	CONTACTEUR TURBINE GROUPE 2
dl	AUXILIARY STEAM RELAY	CONTACTOR AUXILIAR VAPOR	CONTACTEUR AUXILIAIRE VAPEUR
el	HEATING ELEMENTS CIRCUIT BREAKER GROUP I	INTERRUP. MAGNET. RESISTENCIAS GRUPO I	DISJONCTEUR RESISTANCES GROUPE I
e2	HEATING ELEMENTS CIRCUIT BREAKER GROUP 2	INTERRUP. MAGNET. RESISTENCIAS GRUPO 2	DISJONCTEUR RESISTANCES GROUPE 2
e3	TRANSFORMER CIRCUIT BREAKER	INTERRUP. MAGNET. TRANSFORMADOR	DISJONCTEUR TRANSFORMATEUR
e4	CONTROL CIRCUIT BREAKER	INTERRUP. MAGNET. MANIOBRA	DISJONCTEUR COMMANDE
e5	LIGHTING CIRCUIT BREAKER	INTERRUP. MAGNET. ALUMBRADO	DISJONCTEUR ECLAIRAGE
e6	TURBINE MOTOR GROUP I THERMALLY PROTECTED	PROTECCION TERMICA MOTOR TURBINA I	PROTECTION THERMIQUE MOTEUR TURBINE I
e7	TURBINE MOTOR GROUP 2 THERMALLY PROTECTED	PROTECCION TERMICA MOTOR TURBINA 2	PROTECTION THERMIQUE MOTEUR TURBINE 2
gl	ELECTRONIC CONTROL	CONTROL ELECTRONICO	COMMANDE ELECTRONIQUE
hl	LIGHTING	ALUMBRADO	ECLAIRAGE
ml	CONTROL LINE TRANSFORMER	TRANSFORMADOR MANIOBRA	TRANSFORMATEUR COMMANDE
m2	EXTRACTOR	EXTRACTOR	EXTRACTEUR
m3	TURBINE MOTOR I	MOTOR TURBINA I	MOTEUR TURBINE I
m4	TURBINE MOTOR 2	MOTOR TURBINA 2	MOTEUR TURBINE 2
m5	LIGHTING TRANSFORMER	TRANSFORMADOR ALUMBRADO HALOGENO	TRANSFORMATEUR ECLAIRAGE HALOGENE
rl	HEATING ELEMENTS GROUP I	CALENTADOR GRUPO I	RESISTANCE GROUPE I
r2	HEATING ELEMENTS GROUP 2	CALENTADOR GRUPO 2	RESISTANCE GROUPE 2
sl	STEAM SOLENOID VALVE	ELECTROVALVULA VAPOR	ELECTROVALVE DE VAPEUR
	DESCRIPTION	DENOMINACION	DESCRIPTION

	Fecha	Nombre	Firmas
Dibujado	30-ENE-02	Velazquez	
Comprobado	30-ENE-02	Iturrioz	
Ed. anormas			

JEFE DE OFICINA TECNICA

salva

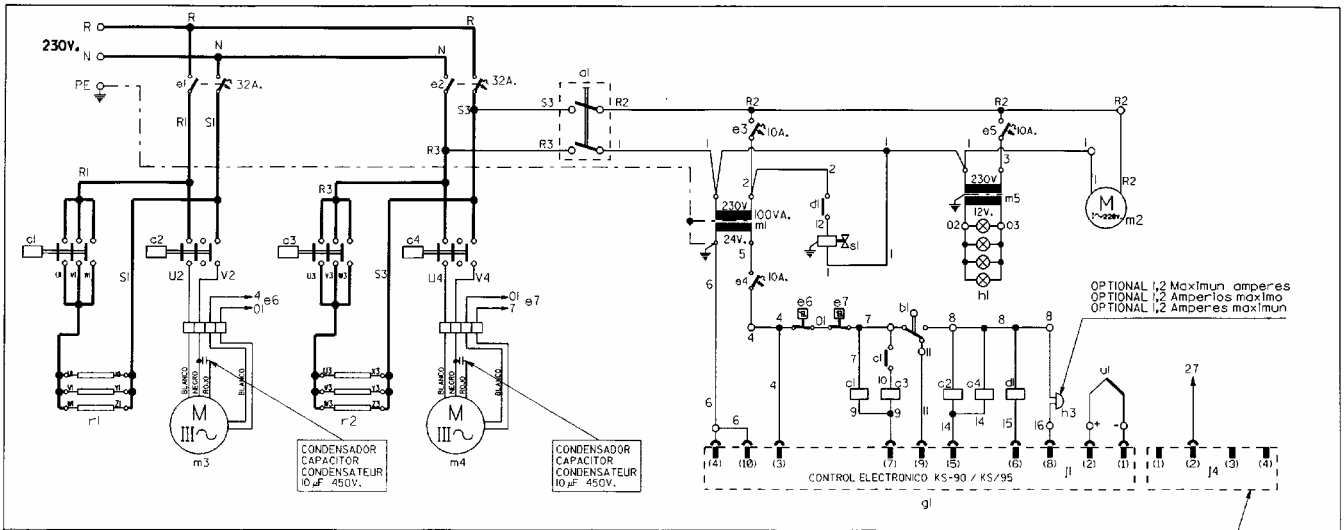
Escala

KWIKCO KXIO+M-00 / KLIO+H/00
12Kw KS/94-A (230V)
Monofasico/Single-phase
Esquema Electrico / Electric Diagram
Schema Electrique

Plano N. ky0118e0.esl

Sustituye a 21-FEB-00

Sustituido por


230V.
CONDENSADOR CAPACITOR CONDENSATEUR 10 µF 450V.
CONDENSADOR CAPACITOR CONDENSATEUR 10 µF 450V.
OPTIONAL 1,2 Maximun amperes
OPTIONAL 1,2 Amperios maximo
OPTIONAL 1,2 Amperes maximun
CONTROL ELECTRONICO KS-90 / KS/95
Only KS/95 Control Panel
Solo con P. Mandos KS/95
Avec P. Commande KS/95

al	MAIN SWITCH	INTERRUPTOR GENERAL	INTERRUPTEUR GENERAL
bl	MICRO SWITCH	MICRORRUPTOR PUERTA	MICRORRUPTEUR PORTE
cl	HEATING ELEMENTS GROUP I CONTACTOR	CONTACTOR RESISTENCIAS GRUPO I	CONTACTEUR RESISTANCES GROUPE I
c2	TURBINE GROUP I CONTACTOR	CONTACTOR TURBINA GRUPO I	CONTACTEUR RESISTANCES GROUPE 2
c3	HEATING ELEMENTS GROUP 2 CONTACTOR	CONTACTOR RESISTENCIAS GRUPO 2	CONTACTEUR TURBINE GROUPE I
c4	TURBINE GROUP 2 CONTACTOR	CONTACTOR TURBINA GRUPO 2	CONTACTEUR TURBINE GROUPE 2
dl	AUXILIARY STEAM RELAY	CONTACTOR AUXILIAR VAPOR	CONTACTEUR AUXILIAIRE VAPEUR
el	HEATING ELEMENTS CIRCUIT BREAKER GROUP I	INTERRUP. MAGNET. RESISTENCIAS GRUPO I	DISJONCTEUR RESISTANCES GROUPE I
e2	HEATING ELEMENTS CIRCUIT BREAKER GROUP 2	INTERRUP. MAGNET. RESISTENCIAS GRUPO 2	DISJONCTEUR RESISTANCES GROUPE 2
e3	TRANSFORMER CIRCUIT BREAKER	INTERRUP. MAGNET. TRANSFORMADOR	DISJONCTEUR TRANSFORMATEUR
e4	CONTROL CIRCUIT BREAKER	INTERRUP. MAGNET. MANIOBRA	DISJONCTEUR COMMANDE
e5	LIGHTING CIRCUIT BREAKER	INTERRUP. MAGNET. ALUMBRADO	DISJONCTEUR ECLAIRAGE
e6	TURBINE MOTOR GROUP I THERMALLY PROTECTED	PROTECCION TERMICA MOTOR TURBINA I	PROTECTION THERMIQUE MOTEUR TURBINE I
e7	TURBINE MOTOR GROUP 2 THERMALLY PROTECTED	PROTECCION TERMICA MOTOR TURBINA 2	PROTECTION THERMIQUE MOTEUR TURBINE 2
gl	ELECTRONIC CONTROL	CONTROL ELECTRONICO	COMMANDE ELECTRONIQUE
hl	LIGHTING	ALUMBRADO	ECLAIRAGE
h2	BAKING END BUZZER (optional)	TIMBRE FIN DE COCCION (opcional)	ALERTE FIN DE CUISSON (optional)
ml	CONTROL LINE TRANSFORMER	TRANSFORMADOR MANIOBRA	TRANSFORMATEUR COMMANDE
m2	EXTRACTOR	EXTRACTOR	EXTRACTEUR
m3	TURBINE MOTOR I	MOTOR TURBINA I	MOTEUR TURBINE I
m4	TURBINE MOTOR 2	MOTOR TURBINA 2	MOTEUR TURBINE 2
m5	LIGHTING TRANSFORMER	TRANSFORMADOR ALUMBRADO HALOGENO	TRANSFORMATEUR ECLAIRAGE HALOGENE
rl	HEATING ELEMENTS GROUP I	CALENTADOR GRUPO I	RESISTANCE GROUPE I
r2	HEATING ELEMENTS GROUP 2	CALENTADOR GRUPO 2	RESISTANCE GROUPE 2
sl	STEAM SOLENOID VALVE	ELECTROVALVULA VAPOR	ELECTROVALVE DE VAPEUR
	DESCRIPTION	DENOMINACION	DESCRIPTION

	Fecha	Nombre	Firmas
Dibujado	22-JUN-00	Velazquez	
Comprobado	22-JUN-00	Iturrioz	
Ed. anormas			

salva

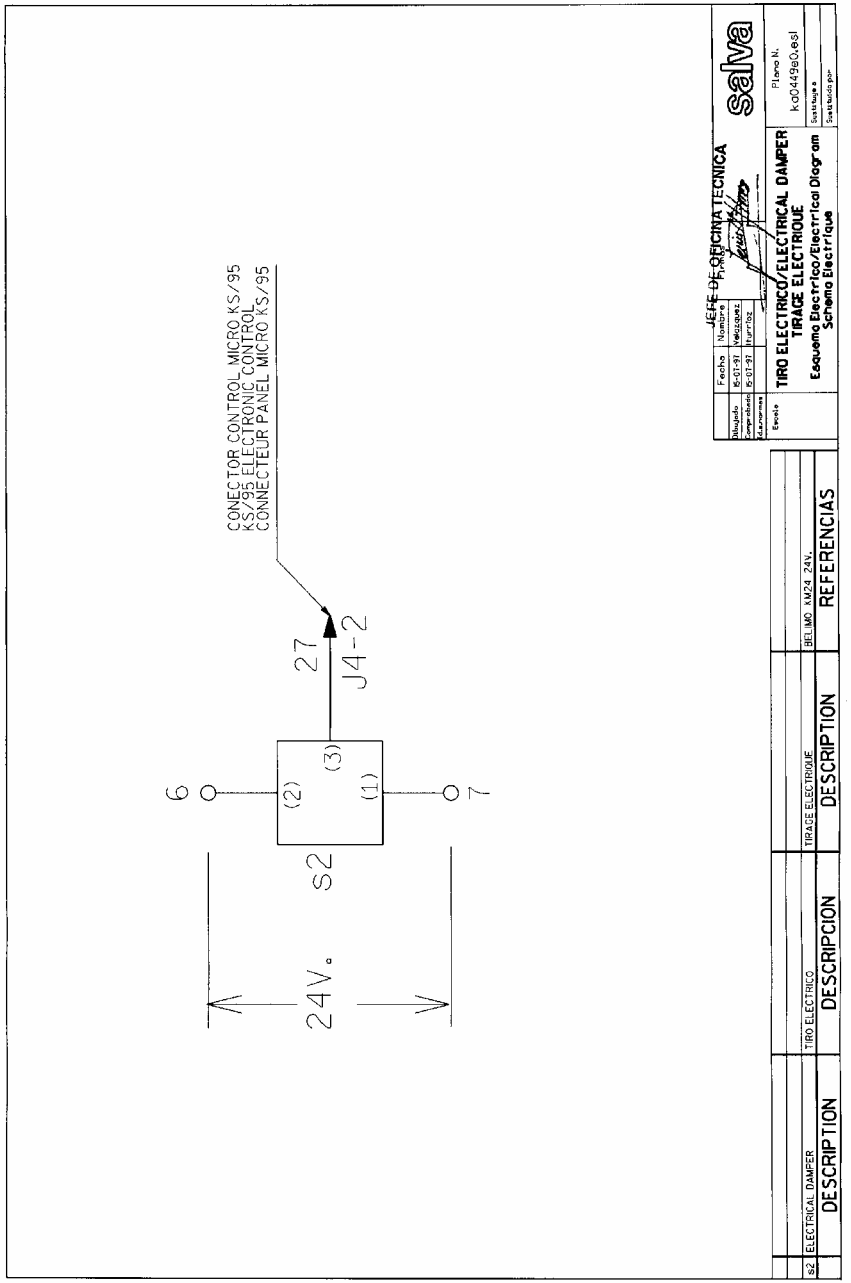
Escala

KWIKCO KXIO+H-00 / KLIO+H/00
12Kw KS/90 / KS/95 (230V)
Monofasico/Single-phase
Esquema Electrico / Electric Diagram
Schema Electrique

Plano N. ky0123e0.esl

Sustituye a

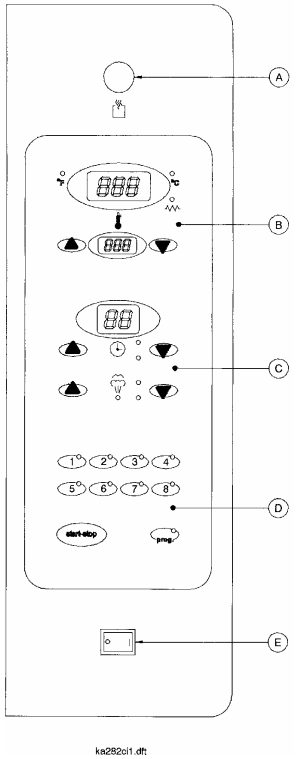
Sustituido por



7. FONCIONNEMENT

7.1 TABLEAU DE COMMANDES KS-90/2000

7.1.1 Elements principaux du panneau de commandes



ka282ci1.dft

A - Commande tirage.

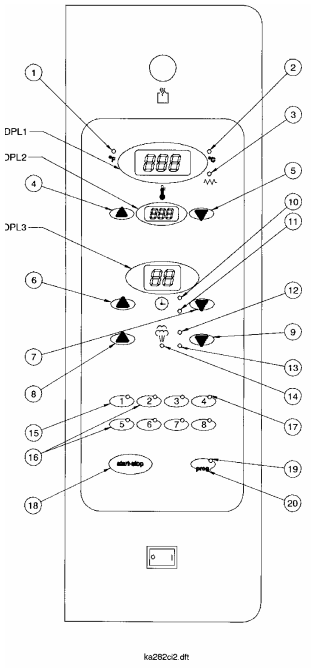
B - Zone sélection et visualisation de température.

C - Zona sélection temps de cuisson et de vapeur.

D - Zone programmation.

E - Interrupteur général.

7.1.2 Description détaillée du panneau de commandes



A- COMMANDE TIRAGE

B- ZONE DE SELECTION DE TEMPERATURE

DPL1- Display température chambre.
1- Indicateur en degrés Fahrenheit
2- Indicateur en degrés Centigrades
3- Indicateur branchement résistances ou brûleur
DPL2- Display température consignée
4- Bouton-poussoir pour augmenter la température consignée
5- Bouton-poussoir pour baisse la température consignée

C- ZONE SELECTION DU TEMPS DE CUISSON ET DE LA VAPEUR

DPL3- Display temps de cuisson en minutes ou temps de vapeur en secondes.
6- Bouton-poussoir pour augmenter le temps de cuisson en minutes.
7- Bouton-poussoir pour diminuer le temps de cuisson en minutes.
8- Bouton-poussoir pour augmenter le temps de vapeur en secondes.
9- Bouton-poussoir pour diminuer le temps de vapeur en secondes.
10- Voyant lumineux indiquant que le temps de cuisson est programmé.
11- Voyant lumineux indiquant que le temps sur le display DPL-3 est celui de la cuisson.
12- Voyant lumineux indiquant que le temps de vapeur est programmé.
13- Voyant lumineux indiquant que le temps sur le display DPL-3 est celui de la vapeur.
14- Voyant lumineux indiquant que l'on peut faire l'injection de la vapeur.

*** Les points 8-, 9-, 12-, 13-, y 14- indiquant uniquement la sélection de la vapeur des modèles avec vapeur**

D- ZONE DE PROGRAMMATION

15- Programme fournée
16- Programmes de cuisson
17- Voyant: lorsqu'il est intermittent il indique le numéro du programme qui est exécuté.
18- Bouton-poussoir début d'exécution du programme
19- Voyant lumineux indiquant que l'on peut programmer
20- Touche de blocage du programme

E- INTERRUPTEUR GENERAL

7.1.3 PROGRAMMATION

7.1.3.1 Lieux communs sur la programmation.

- Pour programmer le four la touche (**20**) doit être allumée.
- On ne peut pas programmer pendant le cycle de cuisson.
- Le programme **1º** est celui de la fournée et il n'admet que la programmation de la température de fournée. Il n'admet pas de temps de cuisson ni de vapeur.
- Lorsque le four travaille avec le programme **1º** et que la température de fournée a été atteinte, une sonnerie se déclenche indiquant que le four est prêt pour la cuisson.
- Les autres programmes (du **2º** au **8º**) sont des programmes de cuisson dans lesquels on peut programmer la température, le temps de cuisson et de vapeur.

- Une fois terminé le temps de cuisson, une sonnerie se déclenche indiquant la fin de la cuisson. A ce moment-là il faudra sortir la charge du four.

- Au cours de la cuisson on ne peut pas mémoriser de paramètres dans les programmes tant que le cycle n'est pas terminé. On peut néanmoins modifier les valeurs pour cette cuisson et ces modifications ne seront pas enregistrées dans le programme pour les cuissons suivantes.

7.1.4 Procédé à suivre pour la réalisation de la programmation.

1.- Mettre l'interrupteur général sur " **I** ".

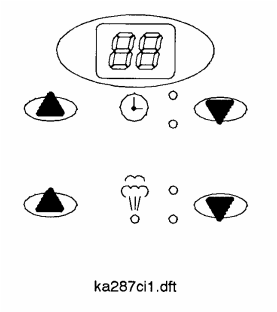
Les touches (**20**) et (**15**) s'allument.

2.- Lorsque la touche (**20**) est allumée, appuyer sur la "***Zone de Programmation***" pour le nº du programme souhaité.

NOTE: On ne peut pas programmer pendant le cycle de cuisson.

3.- Sélectionner la température souhaitée dans la "***Zone de sélection de Température***", à l'aide des touches (**4**) et (**5**)

4.- Sélectionner le temps de cuisson (minutes) et le temps de vapeur (secondes) souhaités dans la zone de sélection correspondante.



ka287ci1.dft

5.- Appuyer sur (**20**) et sur le numéro de programme dans lequel on souhaite mémoriser les données sélectionnées.

6.- Répéter les opérations 2, 3, 4 et 5 pour réaliser les autres programmes.

7.1.5 Procédé à suivre pour réaliser une cuisson.

1.- Mettre l'interrupteur général sur " **I** ".

2.- Appuyer sur la touche (**15**).

Le four se mettra à fonctionner jusqu'à ce qu'il atteigne la température de la fournée. Lorsque elle est atteinte une sonnerie se met à sonner, indiquant que la température de fournée a été atteinte et que le four est prêt à recevoir la charge.

3.- Lorsque la charge a été introduite, appuyer sur la touche portant le numéro correspondant au programme souhaité, ensuite appuyer sur la touche (**18**)

Le four va se mettre en fonctionnement, en initiant la production de vapeur, suivant le temps établi par le programme. Il va continuer ensuite la cuisson jusqu'à la fin du temps programmé.

4.- A la fin du temps de cuisson une sonnerie se met à sonner pour indiquer la fin du cycle de cuisson.

NOTE: A la fin du cycle de cuisson si on souhaite que le four revienne automatiquement au programme de fournée **1º**, la seule modification a effectuer est indiquée au **point 4**. Une fois introduit le produit, appuyer sur la touche du programme souhaité **DEUX FOIS** et ensuite sur la touche (**18**).

7.1.6 Modification temporaire des valeurs.

Pendant l'exécution d'une cuisson on peut varier la température et le temps de cuisson. Pour ce faire, opérer du mode indiqué et servant uniquement pour cette cuisson. En revenant à une autre cuisson le programme avec les premières valeurs va se répéter. On ne peut programmer qu'avant de commencer la cuisson.

7.1.7 Réalisation de cuissons en chaîne.

Pour certaines applications il est parfois intéressant d'effectuer des cuissons en chaîne.

Pour ce faire, il faut que les produits à cuire aient le même temps de vapeur, des températures semblables et des temps de cuisson qui augment progressivement.

Le mode de procéder est le suivant: appuyer deux fois de suite sur la touche correspondant à chacun des programmes que l'on souhaite enchaîner (par exemple: 8, 8, 3, 3, 6, 6) et la touche (**18**).

L'écran va afficher les valeurs de consigne (température, temps de cuisson et temps de vapeur) du programme avec le plus petit temps de cuisson et initier son exécution (en commençant par la production de vapeur, dans le cas où il y en aurait).

Les touches des programmes restant à exécuter vont s'allumer d'un mode intermittent.

Lorsque le temps de cuisson du premier programme est terminé il y aura un avertissement acoustique de dix secondes. Ouvrir la porte pour pouvoir enlever le produit correspondant à ce programme. Lorsque la porte est fermée le four passe automatiquement au programme suivant avec un temps de cuisson plus petit.

L'écran va afficher les valeur de consigne de température de nouveau programme, le temps de cuisson qui reste pour finaliser le programme et un temps de vapeur de 0 secondes, indépendamment du contenu en mémoire de ce programme. (Il faut tenir compte que la vapeur s'est déjà produite dans le premier des programmes à la chaîne).

Dans toutes les fournées à la chaîne, la vapeur se produit uniquement dans le premier programme exécuté.

Ainsi tous les programmes vont se compléter successivement, jusqu'à ce que le temps de cuisson du dernier arrive à zéro.

En ouvrant et en fermant la porte on exécute de nouveau le programme nº **1º** et le four passe à la phase de fournée.

7.1.8 Démarrage temporisé (en option).

Si vous voulez programmer le four à une heure bien précise, la démarche est la suivante:

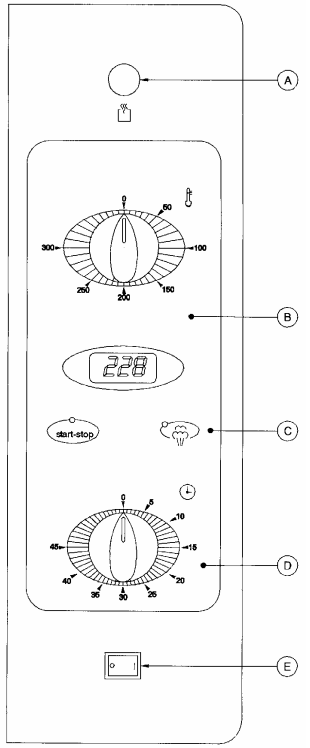
- Le tableau de commande doit se trouver sur le programme **1º**.
- Sélectionner avant l'heure à la quelle vous voulez connecter le four, en utilisant les touches de la "***Zone de Sélection de Température***".
- Sur l'écran du temps de cuisson, **DPL-3**, vous pourrez vérifier le temps qu'il reste jusqu,à ce que la cuisson commence. Le reste de l'écran sera éteint.
- Une fois le four connecté, que le temps est programmé, mais que vous n'avez rien mis en cuisson, le four s'arretera automatiquement pour des raisons de sécurité.

7.1.9 Fonctionnement cyclique de la vapeur (seulement pour fours hôtellerie).

Les injections de vapeur dans la chambre, pendant la cuisson, sont faites de façon que le temps de durée de l'injection de vapeur est fixe (dans le cas où l'on désire modifier, il faut contacter le SAV Salva) et la durée entre deux injections successives, doit être programmé dans les divers programmes, au moyen des boutons (**8**) et (**9**) de sélection de cycle de vapeur.

7.2 TABLEAU DE COMMANDES KS-94-A/2000

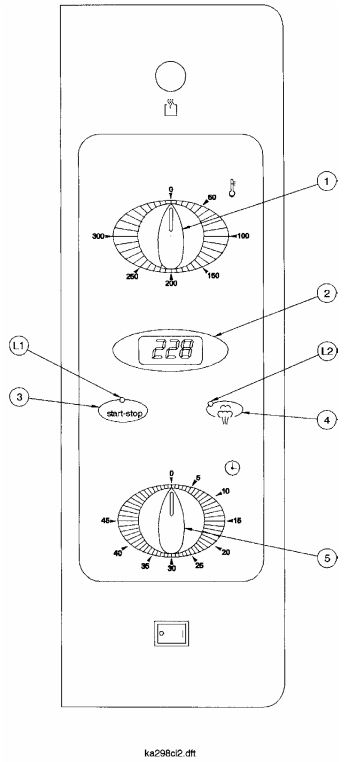
7.2.1 Elements principaux du tableau de commandes



ka298ci1.dft

A- Commande tirage.
B- Zone sélection et visualisation température.
C- Mode de fonctionnement et maniement de vapeur (optionnel).
D- Sélection et temps de cuisson.
E- Interrupteur général.

7.2.2 Description détaillée du tableau de commandes.



A- COMMANDE TIRAGE

B.- SELECTION ET VISUALISATION DE LA TEMPERATURE

1- Commande de sélection de température.

2- Ecran de visualisation de température.

C.- MODE DE FONCTIONNEMENT ET MANIEMENT DE LA VAPEUR (OPTIONNEL)

3- START/STOP. Début ou fin d'un cycle de cuisson.

4- VAPEUR. Il fait une injection de vapeur.

L1- Allumage: indique l'exécution d'une cuisson.

L2- Allumage: indique la possibilité de vapeur, clignotant indique qu'il est en train de faire une injection de vapeur.

D- SELECTION ET TEMPS DE CUISSON

5- Commande de sélection du temps de cuisson.

E- INTERRUPTEUR GÉNÉRAL

7.2.3 Fonctionnement du tableau de commande.

7.2.3.1 Chauffage.

Lors du branchement du four, au moyen de l'interrupteur sectionneur général, le chauffage du four commence. Le système chauffage agira jusque le moment où le four atteint la température fixé au préalable, au moyen de la commande sélecteur de température.

7.2.3.2 Injection de vapeur (optionnel).

L'injection de la vapeur pourra être faite uniquement lorsque l'indicateur **L2** reste allumé. Pour l'injection de la vapeur il faut appuyer sur la touche **4**. La durée de l'injection de la vapeur vient déterminée depuis le temps qu'on tient appuyé cette touche. Pendant l'injection l'indicateur **L2** restera clignotant.

7.2.3.3 Procédure a suivre pour faire une cuisson.

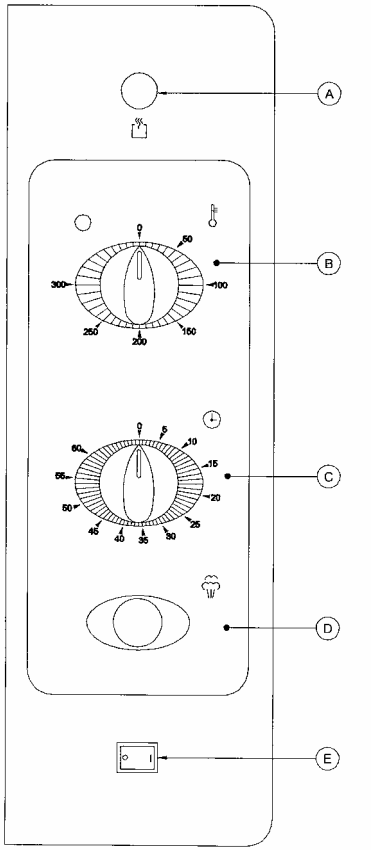
Lorsque le four atteint la température de chauffage fixé à l'avance, le four sera prêt pour faire une cuisson:

- Sélectionner la température de cuisson au moyen de la commande (**1**).
- Sélectionner le temps de cuisson au moyen de la commande (**5**).
- Ouvrir la porte et introduire le produit au four.
- Ferme la porte et appuyer sur la touche **START/STOP**.
- Si l'on désire faire un injection de vapeur, appuyer sur la touche **VAPEUR** pendant le temps que l'on désire.

Dés qu'il manque deux minutes pour la fin du temps de cuisson, l'indicateur **L1** commencera clignoter, cela annonce qu'il reste moins de deux minutes pour terminer le cycle de cuisson. Lorsque le temps de cuisson est terminé une sonnerie acoustique avertira qu'il est finalisé. Si l'on désire terminer une cuisson avant le temps programme, appuyer sur la touche **START/STOP.**

7.3 TABLEAU DE COMMANDES BASIC/2000

7.3.1 Elements principaux du panneau de commandes.



A - Commande de tirage

B - Commande sélecteur de température

C - Commande temps de cuisson

D - Touche vapeur

E - Interrupteur général

7.3.2 Fonctionnement du panneau de commandes.

7.3.2.1 Réchauffement.

En branchant le four, a l'aide de l'interrupteur général, le réchauffement du four s'active automatiquement. Le système de réchauffement se maintiendra actif jusqu'au moment où le four atteigne la température fixée au préalable à l'aide de la commande sélecteur de température.

7.3.2.2 Injection de vapeur.

L'injection de vapeur se produit en activant la touche vapeur (**D**). La durée de l'injection de vapeur est déterminée par le temps pendant lequel la dite touche est maintenue activée.

7.3.2.3 Procédure pour réaliser une cuisson.

Une fois que le four a atteint la température de réchauffement préalablement fixée, le four sera prêt pour réaliser une cuisson. Pour réaliser une cuisson, procéder comme suit:

- Sélectionner la température de cuisson à l'aide de la commande (**B**).
- Sélectionner le temps de cuisson à l'aide de la commande (**C**). Tournez le bouton complètement à droite, jusqu'au bout, pour remonter le temporisateur. Ensuite tournez-e à gauche jusqu'à le placer sur la position correspondant au temps voulu de fonctionnement du four. Les ciffres marquent des minutes.
- Ouvrir la porte et introduire la préparation dans le four.
- Fermer la porte.
- Si l'on souhaite effectuer une injection de vapeur, pousser sur la touche pendant le temps estimé opportun.

Une fois le temps de cuisson achevé, un avertisateur sonore indiquera la fin du cycle de cuisson. Si l'on souhaite interrompre la cuisson avant la fin du temps sélectionné il suffira d'ouvrir la porte et de sortir la préparation.